



Dezember 2006

Auflage: 22.000

www.rwt-magazin.de



Magazin für die Südwestpfalz

bar. risto. cafe.

parkplatz

ps. zweibrücker str. 1
täglich geöffnet ab 19.00 uhr. sonntags ruhetag



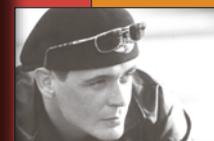
Burgentour:
Burg Gräfenstein

5



Th. Nast -
„Vater“ des Santa Claus

7



ganz persönlich:
Ollie Dums

8



Künstlerblicke

14

Essen + Trinken

6

Fit + Gesund

09

Ans Schenken denken

19

Headcrash mit neuer CD

20|23

FSA

Frank Schmidt
Automobile GmbH

Alles unter einem Dach: Verkauf · Service · Ersatzteile · Zubehör · Lackiererei · Mietwagen · Tankstelle · Versicherungen und Finanzdienstleistungen



SIGNAL IDUNA
Generalagentur Jürgen Fols
06333-95 55 66



Hauptstrasse 69-73 • 67714 Waldfishbach-B. • Tel.: 0 63 33 - 92 46-0 www.fs-automobile.de

Energetische Sanierung

Die **Energiekosten** laufen Ihnen aus dem Ruder und Sie haben keine Lust mehr, ständig kalte Füße zu bekommen!

Um in **Zukunft** nicht mehr so abhängig von den steigenden Energiepreisen zu sein, sollten Sie die energetischen Aspekte bei der **Modernisierung** berücksichtigen.

Durch Wärmedämmung und moderne Heizungen können bei Altbauten zwischen **40 - 70 %** des Energieverbrauches und somit der Heizkosten eingespart werden.

Hier hilft Ihnen unsere Erfahrung richtige Entscheidungen zu treffen. Auch auf besondere Nutzungsaspekte, wie der **barrierefreie Umbau** des Gebäudes als Vorsorge für die spätere Alterssituation, sind wir vorbereitet und stehen Ihnen mit fachlichem Rat jederzeit zur Seite.



die plankiste
objektplanung und raumgestaltung
diplom-ingenieur(fh)
thomas emmer-schmalenberger
hauptstr. 37 - 67714 wald Fischbach-burgalben - e-mail: post@dieplankiste.de
tel. 06333 275692 - fax 06333 955872 - internet:www.dieplankiste.de

Energetische Sanierung rechnet sich

Anzeige

Je höher die Energiepreise steigen, desto mehr lohnt sich für Hauseigentümer eine energiesparende Sanierung ihres Gebäudes. Doch wann machen sich Sanierungsmaßnahmen bezahlt? Die Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena) hat nachgerechnet.

Maßnahmen wie die Dämmung von Dach und Wänden oder das Erneuern der Heizungsanlage können den Energieverbrauch und die damit verbundenen Kosten drastisch senken. Sie verschaffen dem Eigentümer langfristig mehr finanzielle Freiheit und steigern den Marktwert des Gebäudes, denn der Faktor „energetische Qualität“ wird zu einem immer wichtigeren Kriterium für Käufer und Mieter. Doch wann machen sich Sanierungsmaßnahmen bezahlt? Ein durchschnittliches, unsaniertes Einfamilienhaus aus dem Jahr 1970 mit einer Wohnfläche von 150 Quadratmetern verbraucht jährlich etwa 4.500 Liter Heizöl für die Raumheizung und warmes Wasser. Bei den Heizölpreisen der letzten Wochen von rund 62 Euro und mehr für 100 Liter fallen Energiekosten von ca. 2.770 Euro an, von denen je nach Modernisierungsumfang bis zu 1.840 Euro eingespart werden können. Die dena hat die Wirtschaftlichkeit konkreter Modernisierungsmaßnahmen in drei verschiedenen Varianten berechnet. Den Beispielen liegt die realistische Annahme zu Grunde, dass

die Energiepreise künftig um ca. 5 Prozent pro Jahr steigen werden, was noch unter dem Durchschnitt der vergangenen zehn Jahre liegt.

Variante 1 - Teildämmung:

Eine gute Dämmung der obersten Geschossdecke, der Kellerdecke und der Rohrleitungen spart bei Investitionskosten von etwa 7.500 Euro ca. 20 Prozent der benötigten Energie. Die Ersparnis liegt damit im ersten Jahr bei 550 Euro – und steigt in jedem weiteren Jahr mit den Energiepreisen um fünf Prozent. Die Investition rechnet sich damit nach 11 Jahren.

Variante 2 - Heizungserneuerung:

Der Einbau einer neuen Heizungsanlage mit Brennwerttechnik und Solarwärmanlage spart etwa 35 Prozent Energie. Das macht bei heutigen Preisen eine Einsparung von 970 Euro, die jährlich um fünf Prozent wächst. Die Investitionskosten in Höhe von ca. 12.000 Euro sind nach 10 Jahren amortisiert.

Variante 3 - „Komplett-Modernisierung“:

Eine umfassende Modernisierung des Gebäudes auf Neubau-Niveau beinhaltet die Dämmung der obersten Geschoss- und der Kellerdecke sowie der Rohrleitungen und der Außenwände, zusätzlich



<p>AM2 Mainboard - CPU</p>  <p>ASRockAM2NF3 nNorce 6x PCI, 1x AGP 8x, 4x DDR II bis 8GB, 2xIDE 133 2x SATA-II und SATA-Raid 0,1, Sound, Lan, USB2.0 4x</p> <p style="font-size: 24px; color: red; text-align: right;">119.99</p> <p><small>Inklusive AMD Sempron 3200+ Box auf BOX Ware gibt AMD 3 Jahre Herstellergarantie</small></p>	<p style="color: red; text-align: center;">Sonderangebote Dezember 2006</p> <p style="color: red; text-align: center;"><small>oder solange Vorrat reicht!</small></p> <p>Gamer-PC</p>  <p>Gehäuse 400Watt leise ASUS M2N4-SLI X2 3800+ AMD AM2 250GB S-ATA 2 1024MB DDR2-RAM GF 7600GT 256MB DDR3 DVD-Rom 16x Brenner 16x</p> <p style="font-size: 24px; color: red; text-align: right;">629.00</p>		
<p>USB-Sticks</p> <p>1024MB 17.90</p> <p>2048MB 28.90</p>	<p>DDR2-RAM 512MB</p> <p>533MHz</p> <p style="font-size: 24px; color: red; text-align: right;">46.40</p>		
<p style="color: red; text-align: center;">Ihr GDC-Markenrechner zum DISCOUNTERPREIS</p> <p style="color: red; text-align: center;">Core2 Duo 6300 564.00</p> <p style="color: red; text-align: center;">Core2 Duo 6400 599.00</p> <p style="color: red; text-align: center;">Core2 Duo 6600 699.00</p> <p style="text-align: center;">Der neue Intel Prozessor</p>	<p>Festplatte IDE</p> <p>250 8MB Cache</p> <p style="font-size: 24px; color: red; text-align: right;">68.99</p>		
 <p style="font-size: 10px;">-Mainboard ASUS P54-MX -micro ATX -VGA o.B. 192MB -DVD Rom 16x 48x -1024MB/667MHz DDR2 Ram -HDD 80GB 7200 U/min S-ATA2 -Audio 8Kanal, GBLAN -2x PCI -1x PCIe 16x -400Watt leise</p> <p style="text-align: center; color: green;">ASRock</p> <p style="font-size: 8px;">mit Betriebssoftware Home XP, Tastatur und Maus</p>	<p>Logitech EX110</p> <p>USB2.0 30.99</p>		
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: 8px;"> <tr> <td style="padding: 2px;"> Aufrüstung Paket 1: 2048MB RAM statt 1024MB 98.90 </td> <td style="padding: 2px;"> Aufrüstung Paket 2: zusätzlich DVD-DL Brenner 16x 40.90 </td> </tr> </table> <p style="font-size: 8px;">Systemänderungen für Speicher, Festplatten oder Laufwerke einzelne siehe Preisliste Seite 3 * Aufpreis für PC Systeme</p>	Aufrüstung Paket 1: 2048MB RAM statt 1024MB 98.90	Aufrüstung Paket 2: zusätzlich DVD-DL Brenner 16x 40.90	<p>Reparatur-Service</p> <p>Festpreis für Reparaturen an Ihrem PC - System egal wie lange es dauert.</p> <p style="font-size: 24px; color: red; text-align: right;">25.00</p> <p style="font-size: 8px;">Außer Hard- und Software Teile</p>
Aufrüstung Paket 1: 2048MB RAM statt 1024MB 98.90	Aufrüstung Paket 2: zusätzlich DVD-DL Brenner 16x 40.90		
<p style="font-size: 24px; color: blue; text-align: center;">GDC LAUTERN</p> <p style="text-align: center;">Merkurstr. 6a bei INTERIA - 67663 Kaiserslautern Tel. 0631-35790931 Fax 35790941</p>			

den Einbau von Wärmeschutzfenstern und einer neuen Heizungsanlage. Die Maßnahmen kosten insgesamt etwa 47.000 Euro und lösen Energiekosteneinsparungen von etwa 1.840 Euro (65 Prozent) im ersten Jahr aus. Bei einer fünfprozentigen Energiepreissteigerung pro Jahr macht sich diese Investition nach etwa 16 Jahren bezahlt.

Dabei ist es weder notwendig noch sinnvoll, die Modernisierung aus erspartem Eigenkapital zu finanzieren. Die KfW Förderbank bietet im Rahmen ihrer Förderprogramme äußerst zinsgünstige Kredite für die Gebäudemodernisierung an. Auch die drei Rechenbeispiele basieren auf der Finanzierung über einen KfW-Kredit. In einem cleveren Finanzierungs-konzept entsprechen die jährlichen Tilgungszahlungen den eingesparten Energiekosten. So kann die Kostenbelastung für eine energetische Modernisierung minimiert werden.

(die plankiste)



**Dance Club
Caroline**

24.12.06 - für alle Singles
geöffnet
31.12.06 - Silvesterparty
mit Buffet
Reservierungen erbeten:
06331-146850
od. 0175-3587995

Durchgehend warme Küche
Pasta, Fleisch, Pizza

Hauptstraße 46 - Eingang EKZ
Schäferstraße 55 in 66953 Pirmasens
Parkplätze unmittelbar am Lokal und in näherer Umgebung

Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
15.12.2006	Eichen-Apotheke	Schopp
16.12.2006	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
17.12.2006	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
18.12.2006	Berg-Apotheke	Hermersberg
19.12.2006	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
20.12.2006	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
21.12.2006	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
22.12.2006	Hummel-Apotheke	Wallhalben
23.12.2006	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
24.12.2006	Marien-Apotheke	Rodalben
25.12.2006	Neue Apotheke	Rodalben
26.12.2006	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
27.12.2006	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
28.12.2006	Eichen-Apotheke	Schopp
29.12.2006	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
30.12.2006	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
	Berg-Apotheke	Hermersberg
31.12.2006	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
01.01.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
02.01.2007	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
03.01.2007	Hummel-Apotheke	Wallhalben
04.01.2007	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
05.01.2007	Marien-Apotheke	Rodalben
06.01.2007	Neue Apotheke	Rodalben
07.01.2007	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
08.01.2007	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
09.01.2007	Holzland-Apotheke	Heltersberg
	Eichen-Apotheke	Schopp
10.01.2007	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
11.01.2007	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
12.01.2007	Berg-Apotheke	Hermersberg
13.01.2007	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
14.01.2007	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.01.2007		

Notfalldienste Ärzte

Verbandsgemeinde Rodalben

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr
 Mittwoch 13.00 Uhr bis Mittwoch 24.00 Uhr
 Feiertage 08.00 Uhr bis Folgetag 08.00 Uhr
 Ärztliche Notfalldienstzentrale Pirmasens
 Pettenkoferstraße 15
 Tel. Nr. 0 63 31 / 1 92 92

Verbandsgemeinde Thaleischweiler – Fröschen

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 08.00 Uhr
 Mittwoch 13.00 Uhr bis Mittwoch 24.00 Uhr
 Feiertage 08.00 Uhr bis Folgetag 08.00 Uhr
 Ärztliche Notfalldienstzentrale Pirmasens
 Pettenkoferstraße 15
 Tel. Nr. 0 63 31 / 1 92 92

Verbandsgemeinde Wallhalben

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr
 Mittwoch 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr
 Notfalldienstzentrale Landstuhl, Tel. Nr. 0 63 71 / 1 92 92

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Weihnacht und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr!

FAHRSCHULE WITTMANN Leinenweberstraße 52 66955 Pirmasens

- Finanzierung möglich
- Führerschein ab 17 Jahren
- Führerscheine aller Klassen
- Schnell und preiswert zum Führerschein

0 63 31 / 7 75 76
0171 / 28 20 425

Zweistellen in Thaleischweiler und Winnigen

Verbandsgemeinde Waldfischbach - Burgalben

Samstag 08.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr
 Mittwoch 13.00 Uhr bis Mittwoch 24.00 Uhr
 Feiertage 08.00 Uhr bis Folgetag 08.00 Uhr
 Ärztliche Notfalldienstzentrale Pirmasens
 Pettenkoferstraße 15
 Tel. Nr. 0 63 31 / 1 92 92
 Außerhalb der Sprechzeiten an Wochentagen ist der diensthabende Arzt unter der Tel. Nr. 07 00 11 0077 00 zu erreichen.

NOTRUF - 1 92 22
POLIZEI - 110
FEUERWEHR - 112

Hallo liebe Leser

Langsam wird es doch kälter, die Schneefallgrenze sinkt, ein Wetter, das doch besser zu Weihnachten und den Weihnachtsmärkten in der Region passt. Aber andererseits sind viele von uns gar nicht so unglücklich über gemäßigte Temperaturen. Denn angesichts horrender Energiepreise sind wir um jedes Plusgrad und um jede Woche schönsten „Herbstwetter“ dankbar. Doch der Winter wird kommen und es boomen die Verkäufe von Holzöfen, beim Hausbau werden Energiesparmaßnahmen groß diskutiert. Sogar Kirchen, wie in Waldfischbach-Burgalben, werden nun mit Holzpellets geheizt, Brennholz aus den heimischen Wäldern liegt als ökologisch sinnvoller Heizstoff hoch in der Gunst: Die Preise steigen auch hier; doch immer noch bleibt Wärme aus Holz erheblich günstiger, als Gas.

Für Wanderer und Späturlauber waren die letzten Wochen natürlich wunderschön. Den Herbstwald in seiner Metamorphose zum „Winterwald“ konnten Wanderer und Spaziergänger oft bei tollem Wetter auf langen oder kurzen Waldspaziergängen ausgiebig bewundern.

Nun geht es mit Riesenschritten Weihnachten entgegen, wer noch sinnvolle Geschenke für unter den Weihnachtsbaum sucht, der findet viele Tipps dafür auf den folgenden Seiten hier im RWT-Magazin.

Und dann müssen wir uns schon wieder an eine neue Jahreszahl gewöhnen. So bleibt uns nur noch, unseren Kunden und Lesern ein frohes und entspanntes Weihnachtsfest zu wünschen und einen guten Start in ein hoffentlich erfolgreiches Jahr 2007.

Das erste RWT – Magazin für die Westpfalz im Jahr 2007 werden Sie Mitte Februar in Ihren Briefkästen finden.

Viel Spaß beim Feiern wünscht

Ihr RWT – Team

Inhalt:

Informationen	2
Notdienste, Intro	3
Santa Claus	4
Burgentour: Burg Gräfenstein	5
Essen + Trinken	6-7
ganz persönlich	8
Fit + Gesund Städt. KH PS	9-11
Volkstheater in Petersberg	
Heizen mit Pellets	12
Künstlerblicke	14
Termine + Infos	15-17
Freizeit + Sport	18
Ans Schenken denken	19-21
Finanzen Impressum	22
RWT Digital Rätsel	23
Town & Country	24

Nächste Ausgabe
Veröffentlichung: Februar / KW 7
Anzeigenschluss: 08.02.07

Garage/Lagerraum zum Mieten in Rodalben gesucht.
Tel.: 0170-1694606

PETER GERMANN
STUKKATEURGESCHÄFT

AM HORBERG 26
 66976 RODALBEN
 FON 06331/16732
 FAX 06331/144750

WIR WÜNSCHEN ALLEN KUNDEN, FREUNDEN UND BEKANNTEN EINE BESINNLICHE WEIHNACHT UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!

RENAULT
 CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

Fröhliche Weihnachtsangebote auf unserem Gebrauchtwagenplatz Hauptstr. 63 in Rodalben

AUTOHAUS WINNWA
 kompetent und freundlich

Schillerstraße 11 · 66976 Rodalben
 Tel.: 0 63 31/2 32 30
 www.renault-winnwa.de
 Seit über 40 Jahren Ihr Renault-Händler für Stadt und Landkreis

SCHREINEREI CIESLIK

Torsten Cieslik
 Leiterstalstrasse 3
 66976 Rodalben
 info@schreinerei-cieslik.de
 www.schreinerei-cieslik.de

Tel.: 06331-10731
 Fax: 06331-140524
 Mobil 0172/8282703

Wir wünschen allen Kunden eine frohe Weihnacht und einen guten Start ins neue Jahr!

Hartmut Müller, Steuerberater, vereidigter Buchprüfer
 67714 Waldfischbach-Burgalben, Hauptstr. 62, Tel. (0 63 33) 95 50 40 od. 279 03 70

Steuerberatung und Wirtschaftsberatung für
 *Handel/Handwerk/Dienstleister/freie Berufe*Existenzgründer*Arbeitnehmer*Rentner*Vermieter u.a.

Aktuelles Beratungsthema: Kostensenkung, Finanzbuchhaltung ab 2007, Bankenrating
 Beratungen auch ausserhalb der Bürozeiten und Samstag, sowie beim Mandanten !

In Kooperation mit Rechtsanwaltskanzlei W. Leppla & V. Scherer-Wagner, Zweibrücken u. Waldfischbach-Burgalben

Ho Ho Ho aus der Pfalz

Belzenickel Die Figur des Weihnachtsmanns ist in unseren Regionen neueren Datums. Die Geschenke bringt uns traditionell das „Chrischt-kinnl“ am Heiligabend mit feinem Glockenklang, der Nikolaus kommt am 6. Dezember und füllt höchstens Strümpfe oder Stiefel, begleitet von seinem Gehilfen, dem „Belzenickel“.

Erst über den ständigen Fluss auch amerikanischer Sitten und Gebräuche nach Deutschland etablierte sich wahrscheinlich der Weihnachtsmann, der mit seinen Gaben kommt, als zentrale Weihnachtsfigur immer mehr auch bei uns.

Santa Claus In Amerika ist es Santa Claus, der Weihnachten regiert. Diesen Namen auch noch in Deutschland zu etablieren, hat Amerika bis jetzt noch nicht geschafft. Doch gemacht mit der „Kulturkritik“. Haben die Staaten ihren Santa Claus doch einem Südpfälzer zu verdanken!

Thomas Nast, 1840 in Landau in der Pfalz geboren, zeichnete die Figur des Santa Claus, die sich in ganz Nordamerika verbreiten sollte, 1862 als gütig lächelnden Großvater mit weißem Riesenschnauzer, Zottelhaar und Vollbart. Viel ließ Nast von seinem aus der Kindheit erinnerten pfälzischen Belzenickel in die Figur einfließen, die mit Rucksack und Laub gekrönter Pelzmütze, den Arm voller Geschenke, daher kommt. Nur einen Arm voll, denn den zweiten braucht Santa Claus für die lange Pfeife...

Viele von Nasts Santa-Claus-Zeichnungen werden sogar noch heute in Werbung und Dekoration verwendet. Der deutschstämmige Zeichner schaffte es also, seine Freude an Weihnachten mit einer ganzen Nation zu teilen, und das nachhaltig über ein ganzes Jahrhundert lang.



Ho, Ho, Ho
Natürlich zeigte diese Zeichnung noch nicht das endgültige Bild des Santa Claus, wie er heute vor allem durch die Werbung zieht. Da musste erst ein aufstrebender Weltkonzern wie Coca-Cola kommen, um Santa Claus mit

seinem roten Mantel und Mütze, beide mit weißem Pelz besetzt, als Weihnachtsikone in Auftrag zu geben und weltweit zu etablieren. Doch unbestritten war es der Zeichner Nast, sechsjährig aus

Landau mit seiner Mutter nach Amerika ausgewandert, der die pfälzische Figur des Belzenickel zum Santa Claus verwandelte und bekannt machte. Zu Beginn nutzte Nast die Santa-Claus-Figur nicht zur Freude der Kinder, sondern zur Propaganda – der bärtige Alte

belohnte vom Schlitten herab tapfere Soldaten der Union im amerikanischen Bürgerkrieg.

Karikaturen für Millionen
Nast traf mit solchen und anderen politischen Illustrationen die Stimmung der Zeit, seine Zeichnungen und Karikaturen erreichten in Zeitschriften und Sonderdrucken Millionen von Amerikanern. Präsident Abraham Lincoln verdankte dem bekannten Zeichner sogar zu großen Teilen seine Wiederwahl 1864.

Auf dem Höhepunkt seines Ruhms war der Zeichner zu dieser Zeit, der schon 15-jährig bei einer Zeitung als Illustrator arbeitete. Er prägte „Americas Corporate Identity“, wie der Historiker (und Leiter des Stadtarchivs Landau) Michael Martin schrieb.

Esel & Elephant Denn Nast hatte auch das Dollarzeichen populär gemacht, den Esel als Bild für die Demokraten, den Elefanten für die Republikaner erfunden. Symbole, die immer noch gültig sind und verstanden werden.

Heute unvorstellbar, wie politisch einflussreich Nast mit seinen Karikaturen war.



Doch vor allem wegen seiner Santa-Claus-Figur, mit der er Millionen von Kindern beglückte, darf Thomas Nast auch bei uns nicht in Vergessenheit geraten. Und sollte Santa Claus sich anschicken bei uns den Weihnachtsmann zu verdrängen, können wir Pfälzer nur sagen: Willkommen zuhause!
(mjf)

Weihnachtsmarkt Waldfishbach-Burgalben



Die Kinder der Gemeinde-kindertagesstätte Regenbogen trugen bei der Eröffnung des Weihnachtsmarktes mit Liedern und einem Weihnachtsgedicht zur feierlichen Einstimmung bei. Auf dem Bild Ortsbürgermeister Andreas Peiser umgeben von den Kindern und Erzieherinnen der Kita Regenbogen.



Weihnachtsmarkt Thaleischweiler-Fröschen



Weihnachtsmarkt Rodalben



Gräfenstein – Wächter der Kernzone

Waldflaneure Die letzten Novembertage waren ein Traum für Wanderer und Wald-Flaneure: wunderbar milde Temperaturen und einige Tage mit blauem Himmel. Da lohnte sich ein Blick über die herbstlichen Wälder, beispielsweise vom Turm der Burg Gräfenstein aus.

Wildnis Leicht zu ersteigen ist die Burg über dem Ort Merzalben. Vom Waldparkplatz sind es nur einige (zugegeben steile) Minuten zur Spitze des Burgbergs. Erbaut irgendwann

im späten 12. Jahrhundert zum Schutz der ungewissen Grenzen der Diözesen Speyer, Worms und Metz, die hier zusammenstießen, ist die romantische Ruine nun Hüter einer neuen Wildnis: Im Süden überblickt der Gräfenstein die größte Kernzone des Biosphärenreservates Pfälzerwald/Nordvogesen, mit dem Tal der Wieslauter, dem Zieglertal, als Mittelachse. Vor allem mit dem Rad macht deshalb die Annäherung an die Ruine von Süden, von Hinterweidenthal her,

großes Vergnügen. Denn der geteerte Radweg führt vom Bahnhof Hinterweidenthal durch das ganze Tal, das die Achse der Kernzone bildet, bis hoch zur Ruine Gräfenstein. Weitgehend unberührt von forstwirtschaftlichen Aktivitäten soll hier in der Kernzone wieder ein Stück Wildnis im Biosphärenreservat Pfälzerwald/Nordvogesen entstehen. Ein Stück Wald also, das in einigen Jahren dem charakteristischen Turm des Gräfensteins bestimmt einen aus früheren Jahrhunderten vertrauten Blick bieten wird...

Mittelalter-Träume Schon der Zugang zur Burg muss die Herzen zumindest jener höher schlagen lassen, die sich ein Faible fürs Mittelalterliche aus der Kinder- und Jugendzeit bewahrt haben. Das erste Tor ist mit zwei Rundtürmen befestigt, die noch gut zu sehen sind. Weitere Tore und Durchgänge führen in die nördliche und südliche Unterburg. Vor allem der südliche Hof mit der starken Mauer im Süden mit Ihren Fensterdurchbrüchen lädt zum Lagern, Picknicken und Träumen ein, die richtigen Temperaturen vorausgesetzt. Mitten in diesem Areal steht sogar ein Podest mit Wappen aus Stein, als wäre hier eine steinerne „Bar“ stehen geblieben, zum Gebrauch jener Besucher, die hier eine roman-

tische Rast im Schatten des mächtigen Bergfrieds einlegen wollen.

Kein Wunder, dass die Burganlage Gräfenstein einen tollen Rahmen bietet für das jährliche Burgfest oder die Ritterfreizeiten, die hier mit Kindern ab und zu stattfinden.

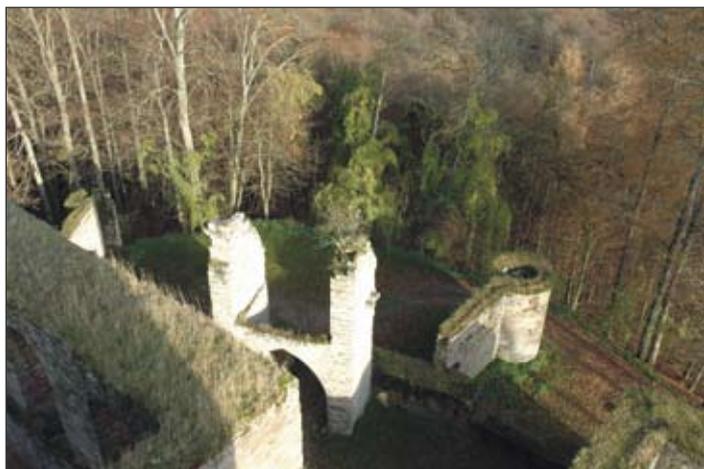
Herzog Ruprecht Die Oberburg mit Pallas und Turm zeigt noch, wie vor 600 bis 800 Jahren gelebt wurde. Drei Stockwerke sind in den Ruinenmauern des Pallas noch auszumachen. Dazu die Reste eines

haben.

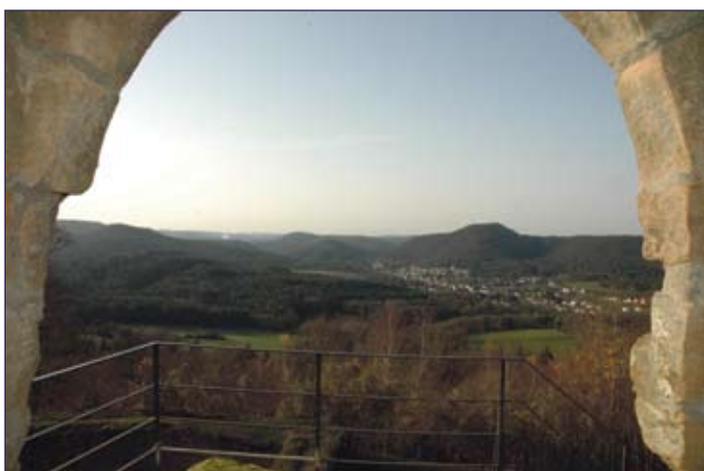
Vom Zugang zur Oberburg geht der Blick weit übers Gräfensteiner Land, über Merzalben hinweg bis zum Bergrücken von Pirmasens. Um den wunderbaren Rundblick vom siebeneckigen Turm (einmalig der Grundriss in der Region) zu genießen, ist zunächst ein kleines Abenteuer zu bestehen: Die ersten Windungen der engen Treppe liegen absolut im Stockdunklen.

Kernzone Die Belohnung folgt auf der Turmplattform.

Der Blick geht rund über die herbstlichen Wälder: im Osten ins Herz des Pfälzerwaldes mit dem Luitpoldturm als Wegmarke, im Süden das Tal der Wieslauter, das Kerngebiet des Biosphärenreservates, bis zu den Bergen des Wasgau am Horizont. Im Westen das lieblichere Tal



Weitere Bilder im Internet: www.rwt-magazin.de



Brunnens und, noch ganz gut zu sehen, die Abortanlage, die wie in diesen Zeiten üblich, eine sehr luftige Sache war.

Immerhin machte der Pfalzgraf der Zweibrücker-Veldenzener Linie, Herzog Ruprecht, die Burg 1540 zu seinem Stammsitz. Kaufpreis der Burg für ihn: 9000 Gulden. Der Aufbau, die Burg war 1525 während des Bauernkrieges durch den „Elsässer Kolbenhaufen“ in Schutt und Asche gelegt worden, soll noch mal die sagenhafte Summe von 5172 Gulden gekostet

ins Gräfensteiner Land. Mit Wäldern und Wiesen und dem Ort Merzalben.

Die Burg gilt als besonderes Beispiel staufischen Burgenbaus. Ausnahmsweise wurde Gräfenstein nicht von den französischen Heerzügen im Mittelalter geschleift. Doch durch Unachtsamkeit sollen die kaiserlichen Truppen im 30-jährigen Krieg die Burg in Brand gesteckt haben. Ab dieser Zeit, der Krieg endete 1648, blieb die Burg Ruine.

(mjf)



Anfahrt und Info

Über Merzalben lässt sich der Waldparkplatz unterhalb des Burggipfels bequem anfahren. Von hier aus ist der Gräfenstein in wenigen Minuten zu Fuß zu erreichen. Für Radler interessant ist es, den Gräfenstein als Etappe einzuplanen und beispielsweise am Parkplatz an der B 10 bei Hinterweidenthal zu starten. Durch das Zieglertal auf dem Teersträßchen Richtung Norden zu fahren, ist ein Naturereignis, das sich aber nur dem Aufmerksamen optisch und akustisch erschließt. Kurz und steil der Anstieg zum Parkplatz unterhalb der Ruine (und zum Gräfenstein selbst), lang und angenehm dann die Abfahrt nach Merzalben. Der Radweg von Merzalben nach Münchweiler ist nun auch fertig gestellt. So ist es nun leicht möglich, durch die Wälder über Münchweiler nach Hinterweidenthal zu fahren und die Tour zu schließen. Weitere sehr interessante Wanderungen mit dem Gräfenstein als Ausgangspunkt oder Etappenziel finden sich im Internet bei www.wanderportal-pfalz.de. (red)

Historie

Erbaut wurde der Gräfenstein wahrscheinlich von den Saarbrücker Grafen um 1180. Eine Linie der Leiningener Grafen kam in den Besitz der Burg, die 1237 erstmal bei einem Erbteilungsvertrag erwähnt wurde. Dann teilte Gräfenstein das Schicksal vieler Burgen in der Pfalz. Geteilt, verpfändet und verkauft, belehnt und durch Heirat erworben verteilten sich die Eigentumsverhältnisse im Lauf der Zeit und fügten sich wieder zusammen. Zerstörung im Bauernkrieg, Wiederaufbau und schließlich der Kauf der Burg durch Pfalzgraf Ruprecht im Jahr 1540. Die badischen Markgrafen waren die letzten Nutzer der Burg, die im 30-jährigen Krieg zur Ruine wurde. In den 30ern und Mitte der 80er Jahre des 20. Jahrhunderts wurde die Ruine restauriert, um den weiteren Verfall zu stoppen. (mjf)

CHINA - TOWN

Gewerbegebiet Ost 6 • 66987 Thaleischweiler- Fröschen

**Jeden Freitag
Mittags- und Abendbuffet**



**Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnachten,
viel Gesundheit und ein glückliches neues Jahr!**

24. Dezember bis 21 Uhr geöffnet
25. und 26. Dezember Mittags- und Abendbuffet

31.12. Abendbuffet mit Live-Musik ab 20 Uhr - pro Person 19,80 €
Tischreservierungen bis 150 Personen möglich
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihr China-Town-Team

Öffnungszeiten:
11.30 bis 15.00 Uhr, 17.30 bis 23.30 Uhr
Dienstag Ruhetag

Telefon (0 63 34) 98 45 88

Gasthaus Pension „Arnold“



Hauptstraße 25
66978 Leimen
06397/993048

Täglich ab
11 Uhr geöffnet
Dienstag Ruhetag
Durchgehend warme Küche

**1. und 2. Weihnachtsfeiertag
ab 11.00 Uhr durchgehend
geöffnet.**

**Wir bieten Ihnen:
Verschiedene Festtagsmenüs
sowie Wildspezialitäten**

Hermersbergerhof Landgasthof Luitpoldsturm mit Fremdenzimmer

Täglich ab 10 Uhr geöffnet
Jeden Mittwoch Schlachtspezialitäten
***Donnerstags* Dampfnudeln mit Kartoffelsuppe € 5,90**
***Freitags und Samstags* Frische Muscheln € 7,90**
***Samstags* Haxe mit Kraut und Brot € 6,90**

24. Dezember geschlossen
Unsere Empfehlung an den Weihnachtsfeiertagen
Wildrollbraten mit Preiselbeerbirne
Apfelrotkraut und Knödel € 12,80
Medaillons von der Schweinelende
auf Backpflaumensoße mit Spätzle und Salat € 10,80
Silvester Fondueessen € 13,90
Reservierungen unter Tel.: 06392-994090

Ihr Ausflugsziel mitten im Pfälzer Wald !
Inhaber Familie Mayer
Tel. 06392-994090 - Fax 06392-994091
www.landgasthof-luitpoldsturm.de

Silvesterparty 2006

Silvester mit Tanz
8 Euro Eintritt
Sektempfang ab 19.30 Uhr

Silvesterbuffet
45 Euro (inkl. Sauna-Eintritt)
Sektempfang & Feuerwerk

TanzcafeHolzmühle SaunabadHolzmühle
66987 Thaleischweiler- 06334/2056- www.holzmuehle.de

Die Heimat dieser alten Kulturpflanze wird in Zentralasien vermutet. Eine bedeutende Rolle spielten Quitten auch in der griechischen Mythologie. So glaubt man heute, dass etwa der goldene Apfel des Paris oder die Hesperiden-Äpfel eigentlich Quitten waren. Neben unserem heimischen Anbau wird sie hauptsächlich in Spanien, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Ungarn und auf dem Balkan geerntet. Geerntet werden Quitten meist im Oktober, in den Handel gelangen sie leider eher selten. Die Schale reifer Quitten sollte einheitlich goldgelb sein; auf unreifen Früchten findet man möglicherweise noch etwas Flaum. Quitten sollten an einem kühlen, luftigen Ort gelagert werden, dann halten sie bis zu 8 Wochen.

Ausflugslokal Geiselberger Mühle

Inh.: Birgit Wilzius
Telefon (0 63 07) 99 35 69
B 270 Abfahrt Horbach



**Wir wünschen allen
unseren Gästen,
Freunden und Bekannten
eine frohe Weihnacht,
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr !**

Mo. und Di. Ruhetag!



Quitten Einst war die Quitte hochgeschätzt und geliebt. Heutzutage kennen die meisten die Quittenfrucht nur noch als Grundlage von Marmelade und Gelee. Dabei eignet sich diese hocharomatische Frucht hervorragend für viele Gerichte.

Gaststätte in der Horbacher Mühle Zum alten Bürgermeister

Gut bürgerliche Küche - Eigene Schlachtung - Eigene Wurstherstellung

24.12. und 31.12. von 10.30 - 14.00 Uhr geöffnet.

Tagesessen am 25.12.:
Schweinelende mit Spätzle und Salat (oder a la carte)
Tagesessen am 26.12.:
Damwild mit Knödel und Salat (oder a la carte)

Am 1.1.2007 ist die Gaststätte geöffnet!
Zwischen 26.12.2006 und 07.01.2007 kein Ruhetag.
Um Vorbestellungen wird gebeten.

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch
ins Neue Jahr wünscht das Team der Gaststätte
„Zum alten Bürgermeister“**

Inh. Ingo Härich, Horbacher Mühle 1, 66851 Horbach
Tel. 0 63 33 / 98 03 30 www.horbachermuehle.de

Hexekessel

Täglicher Heimservice ab 18.00 Uhr!
Öffnungszeiten: täglich ab 17.00 Uhr
Mittwoch Ruhetag

Das Team vom "Hexekessel" wünscht allen Gästen, Freunden und Bekannten eine frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!

- Mo Schnitzelabend
- Di Pizzaabend
- Do Steakabend

Hauptstrasse 11 • 66989 Höheinöd • Tel: 0 63 33 - 99 30 51

www.hexekessel.de

Nicht nur zur Weihnachtszeit Quittengericht afghanisch

In vielen Familien ist es eine alte Tradition, am 24. Dezember zusammen zu kommen und, mit oder ohne besinnlicher Feier, Geschenke auszutauschen. Da das weihnachtliche Festtagsessen meist am ersten Weihnachtsfeiertag im Familienkreis genossen wird, stellt sich oft die Frage nach einem interessanten, aber leicht und ohne größeren Aufwand zu kochenden Essen am Weihnachtsabend. Hier ein Rezeptvorschlag, das sich einfach kocht und ganz hervorragend schmeckt: Ein Quittengericht, das sein Ursprung in Afghanistan hat. Der Clou bei diesem Gericht ist die Verbindung des fruchtig-kraftigen Geschmacks der Quitten mit dem Lammfleisch und den Kartoffeln, abgeschmeckt mit Kräutern, die meist auch bei uns wachsen. Quitten sind eine fast vergessene alte Frucht, die in letzter Zeit aber wieder mehr Beachtung findet. Bekannt ist das Gelee aus Quitten, das mit seinem bittersüßen kräftigen Fruchtroma ein wunderbares und kaum zu toppendes Ge-

schmackserlebnis bietet. Zu finden sind die Früchte oft in türkischen Gemüseläden oder - mit Glück auch in Nachbars Garten! Die Suche lohnt sich!

Für Quitten und Lamm Afghanistan wird zunächst der Lammgulasch in Olivenöl kurz angebraten und mindestens



30 Minuten, besser länger, bei kleiner Hitze schmoren lassen. Gutes Lammfleisch hat einen sehr angenehmen Geschmack. Hier bei uns bieten viele Metzgereien Fleisch von Lämmern an, die hier in der Region aufwachsen. Zu haben ist, beispielsweise in den Märkten der Wasgau AG auch Lammfleisch

aus biologischer Produktion. Die in Schnitze oder Würfel geschnittenen Kartoffeln kommen dann in die Pfanne, gewürzt wird mit Salbei und Rosmarin, nach Belieben auch mit frischem geriebenem Ingwer, dazu Salz und Pfeffer. Eine Prise Pili Pili (oder scharfer Paprika oder Tabasco) sorgt für einen pikanten Geschmack. Weitere zehn Minuten sollen Fleisch und Kartoffeln köcheln, dann werden die in Schnitze oder Würfel geschnittenen Quitten hinzugefügt und weitere 10 Minuten gegart. Ganz gleich, welche Gewürze verwendet werden, dieses Pfannengericht schmeckt hervorragend und bringt auch eine kleine Prise exotischen Geschmack zum Weihnachtsabend - beispielsweise... Benötigt werden für drei bis vier Personen: 500 Gramm Lammgulasch, drei große Quitten, drei Kartoffeln mittlerer Größe. Gewürzt wird mit Salz, Pfeffer, Salbei, Rosmarin und nach Belieben mit Pili Pili (Tabasco, Harissa) und frisch geriebenem Ingwer. (mjf)

Wein-Entdeckungen in der Pfalz

Jürgen Jede in Rohrbach: „Was man gerne macht, macht man gut“

Nun kommt die Zeit der festlichen Essen – und damit für viele die Frage nach einem passenden guten Wein. Selbst wenn man sich auf Pfälzer Tropfen beschränkt (denn das Gute ist so nah) stehen sogar Kenner oft etwas ratlos vor der riesigen Auswahl.

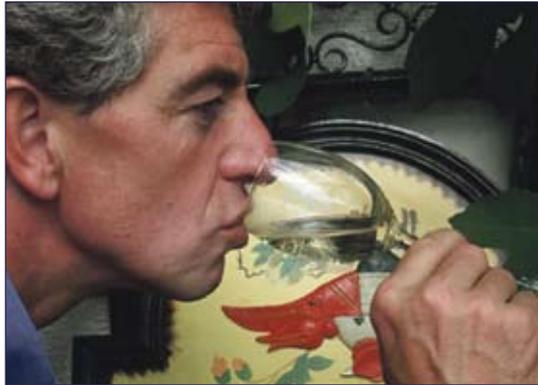
Ein Tipp vom Fachmann ist hier hilfreich, zum Beispiel von Henry Weisbrod vom Pirmasenser Weinhandel Weisbrod & Bath. Seine Empfehlung für den Monat Dezember: Weine von Jürgen Jede aus Rohrbach bei Landau. Zum Beispiel den

Chardonnay Kabinett halbtrocken, ein vollreifer Weißwein mit komplexer Aromafülle und frischer Frucht.

„Sehr harmonisch, bekömmlich und leicht“, sagt Weisbrod.

Einen Teil seiner roten Weine – und bald wohl auch mal ei-

nen weißen – baut Winzer Jede in gebrauchten kleinen Barriques aus französischer Eiche aus. „Gerade soweit, dass sie davon profitieren“, sagt Weisbrod. „Jedes Merlot oder die



„Cuvée Julius“ aus Cabernet Sauvignon und Spätburgunder wurden so zu Tropfen, wie man sie in dieser Region kaum erwarten würde!“

Für den Pirmasenser Weinhändler Weisbrod, der Jedes Weine in seinem Internetshop vertreibt, ist dieser „ein Ausnahmewinzer“.

Kein Großwinzer, aber einer, der seinen Wein lebt. So beschreibt Weisbrod den Rohrbacher Weinmacher. Der Wein sei ihm Beruf, Hobby, Leidenschaft, Wissenschaft. „Was man gerne macht, macht man gut“. Gemäß diesem Leitsatz, bewirtschaftet Jürgen Jede in dritter Generation nach profunder Ausbildung zum Weinbautechniker mit staatlicher Prüfung das Weingut in Rohr-

bach bei Landau. Jeder Jahrgang stelle eine neue Herausforderung dar, der Jürgen Jede mit Leidenschaft begegnet. Er veredelt, was die Natur ihm schenkt. Wenn er weiß, die

Natur hat unter den Gegebenheiten des jeweiligen Jahres ihr Bestes getan, beginnt er seine Arbeit im Keller. Vorher hat er seine Reben gehegt und gepflegt, akribische Auslese betrieben, ihnen Luft zum Atmen gegeben, immer im Einklang mit der Natur – ohne Herbizide. Durch sorgfältigen Rebschnitt und Aus-

dünnen der Trauben reduziert Jede die Erträge und erntet dafür höchste Qualität. Im Keller wird schonend ausgebaut, den Weinen die nötige Reife und Ruhe gegönnt, um den jeweils sortentypischen Charakter entfalten zu können. So entstehen individuelle Tropfen – ausgewogen, vielfältig und bekömmlich. Dann „spielt“ der Winzer mit seinen Weinen, kreierte immer aufs Neue, ist voller Neugier, was die Natur ihm diesmal geschenkt hat und voller Ehrgeiz, das Beste daraus zu machen.

Und wenn Sie etwas mehr über Wein erfahren wollen – sprechen Sie Herrn Jede persönlich an. Seine Begeisterung ist ansteckend. Sie werden von



HOTEL ★★★ - RESTAURANT

Haus Lippert

Das Haus mit der gemütlichen Atmosphäre

Wir wünschen all unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Ihre Familie Lippert-Daniel

Neuhofstr. 30 - Rodalben/Neuhof - Tel.: (0 63 31) 23 13 0
www.haus-lippert.de

Weihnachten

Heiligabend ist unser Haus geschlossen. Am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 11.00 bis 14.00 Uhr haben wir für Sie geöffnet. (Wir bitten um Reservierung)

Silvester

Wenn Sie das Jahr gemütlich mit Kerzenschein und gutem Essen ausklingen lassen möchten sind sie bei uns richtig. Am Silvesterabend bieten wir Ihnen drei ausgesuchte Menüs zur Auswahl (Wir bitten um Reservierung). Neujahr geschlossen.

Öffnungszeiten

Montag - Mittwoch ab 16.30 Uhr, Freitag - Samstag ab 16.00 Uhr, Sonntag ab 11 Uhr, Donnerstag Ruhetag
Für größere Gesellschaften, Feste oder Feierlichkeiten öffnen wir gerne bei rechtzeitiger Reservierung auch außerhalb unserer Regelöffnungszeiten für Sie.

Auf Ihr Kommen freuen wir uns!

Ihre Familie Lippert-Daniel und Mitarbeiter

Stund´ an den Wein anders genießen. Fahren Sie doch mal im vorderpfälzischen Rohrbach vorbei und besuchen Sie von Freitag bis Sonntagabend Jedes gemütliche Weinstube. Ihr Gaumen wird sich freuen

- nicht nur über die Weine! Einfach der Beschilderung im Ort folgen.
Jürgen Jede, Insheimer Straße 34, 76865 Rohrbach
Tel: 06349-8215
www.wein-je.de (red)

Anzeige

Party, Porter und rheinische Frohnatur

Mit Riesenschritten eilt das Jahr seinem Ende entgegen und es stellt sich die Frage, wie bringt man 2006 zünftig und interessant zu Ende?

„Keine Frage, mit der großen Silvesterparty mit Tanz in Kuchems Brauhaus“, empfiehlt Brauhauswirt Wolfgang Kuchem.

Am Sonntagabend, dem 31. Dezember, startet ab 19 Uhr die letzte Party 2006 – und die erste 2007! – mit der Partyband „Montana“.

Zwei Möglichkeiten gibt es, sich in das Brauhaus-Silvester-Vergnügen zu stürzen: Im Eintrittspreis von 15 Euro ist ein Begrüßungstrunk und die traditionelle Mitternachtssuppe enthalten. Festlicher wird die Party mit dem fünfzügigen Silvestermenu für 45 Euro. Ab 20 Uhr wird serviert. Eine gute Grundlage auch für den Tanz ins neue Jahr. Mitten in der Stadt in angenehmer Atmosphäre das Jahr zu verabschieden, dazu empfiehlt sich die Silvesterparty im Brauhaus.

Frisch vom Fass gibt es dann auch, seit dem 7. Dezember,

die „Brau-Sensation“ in Kuchems Bierjahreskalender, das frisch gebraute Porters. Dunkel, stark, gut gehopft, beschreibt Brauer Kuchem sein Porter, das Kultbier der englischen Dockarbeiter. Und da nach Weihnachten und Silvester die närrische Zeit wieder in den Vordergrund

tritt, muss auch Kuchems Altbier erwähnt werden, das der Bierbrauer ab dem 4. Januar anbietet. „Rheinische Frohnatur“ nennt Wolfgang Kuchem sein bernsteinfarbenes Bier, dessen fein abgerundete kräftige Note so gut zur Faschingszeit passt!

(text: red, foto: mjf)



Bierbrauer Wolfgang Kuchem

TREFFPUNKT BRAUHAUS

KUCHEMS

BRAUHAUS

Am Schloßplatz
Hauptstraße 13-15
66953 Pirmasens
Telefon (0 63 31) 213894
Fax (0 63 31) 213895

Sonntag, 31. Dezember 06, ab 19.00 Uhr
Große Silvesterparty im Brauhaus: Livemusik mit der Partyband Montana!

Donnerstag, 04. Januar 07, Afterworkparty ab 19.00 Uhr
„Enduring Braas“ LIVE!
Mit Freunden, guter Laune und „Kuchems Alt“, unserer neuen Bierspezialität, das neue Jahr begrüßen.

Sonntag, 07. Januar 07, ab 10.30 Uhr
Super-Brauhausbrunch - 12,90 €
Schlemmen Sie auch im neuen Jahr von unserem reichhaltigem Brunch - Buffet!

Mittwoch, 10. Januar 07, 19.00 Uhr
Bierseminar im Brauhaus - Alles Wissenswerte rund ums Bier
Info und Anmeldung unter 06331-213894

Samstag, 20. Januar 07, 19.00 Uhr
„Lokaltermin“ - Dinner & Crime (2. Vorstellungstermin!!!)
Der 1. Tannenber-Krimi zwischen 4 Gängen - eine Leiche zwischen Suppe und Salat. Freuen Sie sich auf ein spannendes 4 Gänge Menü.
Preis: 39.00 €, Anmeldung erforderlich

Donnerstag, 01. Februar 07, ab 19.00 Uhr,
Afterworkparty - mit 40 STEPS DOWN
(Coverband aus Kaiserslautern)

Sonntag, 04. Februar 07, ab 10.30 Uhr,
Närrischer Brauhausbrunch
Am Rhein fängt der närrische Tag schon mit Altbier an - bei uns auch. „Kuchems Alt“ schmeckt Narren auch schon zum Brunch!

Treffpunkt Brauhaus
die Erlebnisgastronomie in Pirmasens
Hausbrauerei-Restaurant-Café
www.kuchems-brauhaus.de

Vorhofflimmern - Eine neue Epidemie und ihre Bekämpfung

Herzkrankheiten sind zwar noch nicht voll im Griff der Ärzte, jedoch zeigen sich bereits derart enorme Erfolge bei Herzinfarkt und Hochdruckherz, dass die Mehrzahl der heute lebenden Mitteleuropäer nahe an die 80-Jahre-Grenze kommen, diese sogar überschreiten wird. Älter werdend erreichen aber immer mehr der Senioren das Stadium weiterer Komplikationen, und diese beinhalten vor allem das so genannte Vorhofflimmern.

Eine Vorhofflimmern-gefährdete Gruppe umfasst alle, die ansonsten gesundheitsmäßig zu beneiden sind: Sportler! Erstaunlicherweise sind diese sonst vorbildlich fitten Menschen gerade für Vorhofflimmern besonders empfänglich

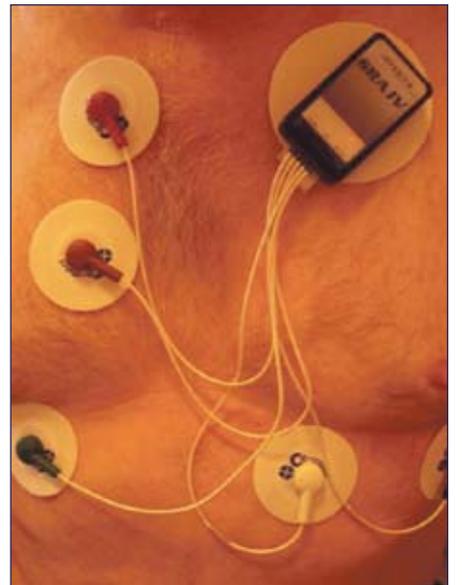
- schon in jüngeren Jahren! Bei dieser Rhythmusstörung schlägt der Herzvorhof nicht mehr im Gleichklang mit der Herzkammer sondern gänzlich unregelmäßig in verschiedenen schnellen Serien, die dem Herzen die wertvolle Arbeit dieser Zusatzpumpe rauben. Diese Störung kann ständig vorliegen, dann ist sie sofort in jedem Routine-EKG auszumachen und kann einer angemessenen Behandlung zugeführt werden. Oder aber: sie greift nur dann und wann zu, so dass der Patient möglicherweise immer dann wenn ein EKG, auch ein Langzeit-EKG, abgeleitet wird gerade ohne sie lebt. Die üblichen Symptome sind trügerisch: Luftnot, Herzstolpern, Schwindel u.ä. können ohne Vorhofflimmern vorlie-

gen, und Vorhofflimmern kann auch ohne Symptome auftreten - die Gefahr dieser Rhythmusstörung: Hirnschlag oder kleinste Hirn"schläge", die zu Demenz führen, ist so oder so dieselbe!

Es tut also Not eine Diagnosemöglichkeit zu haben, die es schafft, diese Krankheit auch dann zu diagnostizieren, wenn gerade Ruhe herrscht, obwohl der Patient sonst an Vorhofflimmern leidet. Den Weg zur Lösung hat die Mathematik freigegeben! Durch spezielle Rechenmethoden kann nun mit fast 90%iger Genauigkeit aus einer 60-Minuten Aufzeichnung das Vorliegen der Vorhoffinstabilität festgestellt werden, auch dann wenn während dieser Zeit gerade kein Flimmern vorliegt, es gelingt also mit die-

sem Schlaganfall-Risiko-Analysator (SRA) Therapienotwendigkeiten zu errechnen, noch bevor die Gefahr bereits zugeschlagen hat. Dieses neue Gerät ist bereits in einigen Praxen des Stadt- und Landkreises Pirmasens eingeführt worden, wobei jedoch diese Innovation zurzeit nur von Privatkassen bezahlt wird - auf den Kassenpatienten kommen Kosten von weniger als 50,- € zu.

Teilnehmende Praxen sind über (0800) 8650244 zu erfragen. (text:red, foto:privat)



Die „Kienholzraspler“ ...

...aus Münchweiler präsentierten vom 18. bis 25. November ihr Theaterstück „SPANIEN OLE“.

Die Darsteller verstanden es auch in diesem Jahr einen wunderbaren, amüsanten Theaterabend für ihre Besucher auf die Bühne zu zaubern.

In den Rollen der „Familie Meckerer“ spielten u.a. Georg Urbanek das geizige und immer wieder stänkernde Familienoberhaupt, Mutter und Tochter spielten Elisabeth und Stephanie Völlinger. Als unscheinbarer „Opa Ludwig“ Me-

ckerer der es aber faustdick hinter den Ohren hatte glänzte Gerhard Eichenlaub in seiner Rolle. Die „Familie Pingelig“ bekam ebenso wunderbare Charaktere durch Ulrich Russ,



Gaby Cronauer und Steffen Schön.

Der unter dem Pantoffel stehende Gatte Heinrich Pingelig und der streitsüchtige Klaus Meckerer entdecken zufällig ihre heimliche Vorliebe für den in der Nähe gelegenen Strand... Doch als „Opa Ludwig“ verrät um welchen Strand es sich dabei handelt, werden die beiden „Freunde“ von ihren Frauen zur Rechenschaft gezogen. Das ganze spielt sich in einem kleinen spanischen Hotel ab in dem der Besitzer „Pedro“, gespielt von Hagen Ganbau-

PFT
Pirmasenser Flughafen Transfer

airportshuttle

Tel. 0 63 31 / 22 81 13
Mobil 01 73 / 1 95 31 85 • Fax 0 63 31 / 22 81 12

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr, verbunden mit dem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen zu unserem Unternehmen. Wir werden uns auch im Jahr 2007 bemühen, Sie sicher und bequem, in einem modernen, gepflegten Fuhrpark an Ihren Zielflughafen zu bringen.

Ihr Flughafentransfer Zimmermann und Mitarbeiter

ge, bemüht ist die Tumulte der Gäste in Grenzen zu halten (allerdings auch heimlich verliebt in Tochter Evi Meckerer). Das „Mädchen für alles“ im Hotel, füllte ganz und gar in der Rolle von Maria Rabanero Karola Gaberdann aus. Sie sorgte mit ihrem spanischen

Temperament und ihrem wunderbaren Akzent ebenfalls für viel Beifall.

Die „Kienholzraspler“ boten mit diesem Stück einen tollen, erfrischenden Theaterabend, der jetzt schon Lust auf die nächste „Theatersaison“ 2007 machte! (red/schütze)

ganz persönlich

Charisma, Visionen und eine magische Stimme

Als Mann mit tausend Facetten hat ihn einst die hiesige Presse bezeichnet. Seine musikalischen Fähigkeiten sind unbestritten; lediglich die enorme Bandbreite seiner stimmlichen Fähigkeiten sorgt zumindest für Unklarheiten, da sich die Musikkollegen nicht ganz sicher sind, wie viele Oktaven jener Mann zur Verfügung hat, der in der Pfalz heimisch ist und auf seinem musikalischen Weg auf unzähligen Bühnen im In- und Ausland mit seiner wandelbaren Stimme die Fans begeistert. Die Rede ist von Sänger Oliver Dums, Frontmann in vielen namhaften Bands und zuletzt mit Orange4 auch in der Westpfalz unterwegs.

Längst hat es die Formation geschafft mit ihren eigenen Titeln eine große Fanschar zu begeistern und mit eigenen Stücken die Welt der Coverbands eines Besseren zu belehren. Es geht halt doch mit eigenen Titeln und Olli Dums zelebriert diese regelrecht bei seinen Auftritten. Nicht umsonst hat Ministerpräsident Kurt Beck dem umtriebigen Sänger den Musikerehrenpreis des Landes an die Wand gepinnt und ihn für sein musikalisches Schaf-

fen ausgezeichnet. Klar, als Sänger der Südpfalzlegende Hobo hat er sich bereits heute ein Denkmal gesetzt. Mehr als 10 Jahre nach dem Tod seines besten Freundes, dem Geiger der Kultband Hobo Ulli Degenhardt, bekommen die Fans immer noch feuchte Augen, wenn sie von „ihrer Band“ erzählen. Bemerkenswert, dass dabei viele Menschen nicht nur von der Musik, sondern von einem einzigartigen Lebensgefühl und dem Charisma des Sängers schwärmen. Es war wohl immer das gewisse Etwas, das Dums in allen seinen Bands dem Publikum bot und bieten kann. Anders ist es kaum zu erklären, dass die Hallen zum Bersten gefüllt und die Konzerte häufig restlos ausverkauft sind.

Doch der große Zuspruch scheint Oliver Dums nicht als großes Ziel seiner Tätigkeit als Sänger voranzustehen. Dafür hat er zu viele Angebote namhafter Produzenten und Songwritern abgelehnt. Es geht ihm vor allem um die Musik und

vielleicht ist es gerade das, was die Anhänger des gebürtigen Hauensteiners spüren. Mit Orange4 geht er zunächst einen weniger kommerziellen Weg, bedient nicht etwa durchweg die Wünsche des breiten Publikums sondern zeigt Persönlichkeit und Mut zur Positionierung und Charakter. Doch auch auf diesem Weg, der sich



von seinen bekannten Stationen wie der einst bundesweit aktiven Partyband Peppermint Patty, oder der Wasgaulegende Unicorn deutlich abhebt, bleibt das Publikum dem Sänger treu und die Band freut sich über immer größeren Zuspruch. In der regen Szene, die mit Coverbands stark durchsetzt ist, sticht Orange4 mit ihrem eigenwilligen Weg und den eigenen Songs hervor. Die erste CD „Walk“ fand reisenden Absatz und der Song „Superstars“ wurde auf einem Sampler zusammen mit Bands wie Juli oder den Sportfreunden Stiller über 40 000 mal verlegt. Danach überzeugte die Band mit einer eigens akustisch produzierten Liveaufnahme und der daraus resultierenden Doppel-CD „Church in Orange“ ihr Publikum, mit der außergewöhnlichen Idee ihre Stücke unplugged in Kirchen zu spielen. Gerade zur Zeit läuft die aktuelle Kirchentournee und der Zuspruch ist enorm. Olli Dums widmet sich abseits der Bühne der systemischen Therapie

und der Transaktionsanalyse. Er selbst ist als sozialpädagogischer Familienhelfer beruflich tätig und will diese Tätigkeit auch nicht aufgeben. Ein voller Stundenplan also, doch offensichtlich nicht genug, gerade hat Dums seine Segelfluggelichtenprüfung hinter sich gebracht und trotz eines gefährlichen Absturzes im Sommer diesen Jahres, will er bis Mitte nächsten Jahres auch mit dem Motorflieger und dem Motorsegler unterwegs sein. Doch zuvor geht es mit Orange4 nach Österreich zum Skiopening im Zillertal und danach ins Studio zur Produktion des neuen Orange4-Albums, auf das die Fans schon sehnsüchtig warten. Für das nächste Jahr hat Dums noch weitere Visionen. Ein spezielles Hobo-Programm will er zu Ehren von Ulli Degenhardt mit ausgesuchten Musikern auf die Beine stellen und schließlich muss auch noch die neue Orange4-CD promotet werden: Da ist eines ganz gewiss. Die Menschen werden wieder kommen und sich von Oliver Dums und seinem ganz eigenen Charisma in den Bann ziehen lassen, schließlich tut ein bisschen Magie jedem gut. (red)

Anzeige

Über 90 Prozent der bundesdeutschen Bevölkerung leiden mehr oder weniger an verschiedenen Problemen mit ihren Füßen. Die Ursachen sind wohl sicherlich vielfältig; Mode, Beruf, Pflege bis hin zu der Vererbung zu suchen.

Viele Fußkrankheiten im Bereich von Fußveränderungen, welche wir in der Medizin, Fußdeformitäten nennen, lassen sich bereits im Vorfeld durch fußgerechte Schuhe und Pflege vermeiden.

Zu den wohl bekanntesten Fußdeformitäten zählt der sog. Hallux valgus, den wir in der Umgangssprache auch Ballen nennen.

Diese Fuß- und Zehenfehlstel-



lung, welche nicht selten mit Krallen- und Hammerzehen einhergeht, kann man neben der Operation auch bedingt mit orthopädischen Korrekturen am Schuhwerk behandeln und andererseits mit speziellen Korrekturorthesen aus Silikon, welche nach Maß angepasst werden, um das Leiden zu mindern.

Unter den verschiedenen Veränderungen an den Füßen, unterscheiden wir folgende Formen:

- den Senk- und Spreizfuß und späteren Plattfuß
- den Hohlfuß mit starker Vorfuß- und Fersenbelastung
- einen Knickfuß
- sowie andere angeborene und erworbene Veränderungen

Alle diese Fußveränderungen können mit mehreren oder anderen Veränderungen kombiniert sein und daher lästige Fußprobleme verursachen. (*1) Durch die sachgerechte Diagnose und spezielle orthopädische Befunderhebung, informiert Sie Ihr Arzt über entsprechende Versorgungsansätze und Möglichkeiten.

(*1) 1 Plattfuß, 2 Spreizfuß, 3 Senkfuß, 4 Hohlfuß

Der Fuß des zuckerkranken Menschen



Eine große Aufmerksamkeit muß den Füßen von Diabetikern entgegengebracht werden. In den verschiedenen Schulungsprogrammen durch den Arzt und den Diabetesberaterinnen wird sehr auf eine fußgerechte Behandlung und Fußbekleidung durch passendes Schuhwerk hingewiesen. Infolge der Zuckererkrankung

kommt es im Zusammenspiel vieler Faktoren wie Durchblutungsstörungen oder feiner Nervenschädigung zu lokalen Anfälligkeiten.

Verletzungen, Schuhdruck oder Blasenbildungen, werden daher nicht rechtzeitig bemerkt und führen zu Komplikationen.

Mit Hilfe der Orthopodologie / Orthopädie und der Fußsprechstunde bei Ihrem Arzt, können



viele Probleme im Vorfeld erkannt werden und entsprechend vorbeugend behandelt. Dabei spielen auch die zuvor erwähnten Fußfehlstellungen einen großen Stellenwert, welcher hierbei Beachtung findet.

Durch spezielle orthopädische, diabetesgerechte Einlagen, Korrekturen bis hin zu orthopädisch-modernen Schuhen nach Maß, reichen die zeitgemäßen Möglichkeiten der Medizin und des Orthopädiehandwerk.

Auch hierbei bietet Ihnen Ihr Arzt mit seiner speziellen Fußsprechstunde Rat und Tat, denn: Fußprobleme, im Rahmen einer Zuckererkrankung müssen nicht sein, und können vorbeugend vermieden werden!

Gesunde Füße, gesunder Rücken

Der aufrechte Gang erfordert stetiges Halten des Gleichgewichts und funktioniert nur durch ein perfektes Regelungs- und Steuersystem. Die Grundlage hierfür bildet die exakte Wahrnehmung der Stellung und Bewegung der Füße bis in die äußersten Zehenglieder durch den Sinn der Propriozeption (Selbstwahrnehmung).

Knapp zwei Jahre, nachdem der Mensch im Mutterleib sein Dasein als einzelliges Lebewesen begonnen hat, geschieht das Außergewöhnliche: er richtet sich auf und geht freihändig! Einzig unserer Art hat die Evolution diesen Vorteil vorbehalten.

In Schuhen ist die Bewegungsfreiheit der Zehen eingeschränkt. Daraus ergibt sich ein grobschlächtiges Abrollen mit wenig Zeheneinsatz und hartes Aufkommen mit der Ferse. Infolgedessen wird auch die Wirbelsäule nicht fein genug gesteuert, um sich der Gehbewegung elastisch anpassen zu können. So kommt es, dass sich der Rücken verspannt und die harten Fersenstöße die Bandscheiben zermürben – Schmerzen entstehen.

Im Laufe eines jeden menschlichen Lebens kommt es zu einer stetigen Veränderung unseres Körpers. Diese Veränderung macht sich auch aus orthopädischer Sicht dem Knochenbau bemerkbar. Bedenkt man, dass unser ganzes Körpergewicht auf unseren Füßen lastet, ist es ge-

radezu bemerkenswert, wie diese 28 Einzelknochen eines jeden



Füße diese koordiniert steuern und unserer körperliches Gleichgewicht regulieren. Aber auch die Fußknochen werden älter und leiden unter der Last der Jahre aber auch der veränderten Lebensumstände, wie den Bodenbeschaffenheiten und den unzähligen Schuhmodetrends unserer Zeit.

Die Folge sind bereits sehr frühzeitige Fußveränderungen, wie Ballen und Hammerzehen bis hin zu schmerzhaften Fußsohlen und Fersen. Ebenso früh und rechtzeitig erkannt, kann heutzutage mit Hilfe unseres Orthopädiehandwerk regulierend entgegengesteuert werden – zum Wohle des gesamten Körperempfindens.

So gibt es fast keinen Menschen, welcher durch seine Fußprobleme infolge Fußdeformitäten oder Zehenfehlstellungen keine Rücken- oder sonstige Gelenkbeschwerden aufweist. Gerade die Kreuz- und Wirbelsäulenpartie sowie Hüft- und Kniegelenke stehen in einem direkten Zusammenhang mit Fußproblemen- und Fehlstellungen.

So ist es auch nicht verwunderlich, wenn Menschen mit starken Rückenproblemen trotz Medikamente, Bandagen und Korsetten weiterhin leiden, wenn der Rücken nicht zielgerecht über die Füße und Zehenglieder mitreguliert und kausal behandelt wird.

Man betrachte mal einfach den menschlichen Fuß wie einen Zug und zugleich den Schienen, auf welchen er sich fortbewegt. Die Schienen müssen immer den gleichen Abstand zueinander haben; kommt es zu einer Veränderung in diesem Abstand, d.h. würde die linke Schiene auf einmal nach links mehr abweichen und somit den Abstand vergrößern, würde der Zug mit seinen Rändern ausbrechen und entgleisen.

Auf unseren Fuß gespiegelt, sehen wir diese Tatsache ganz deutlich bei der typischen Ballenbildung (Hallux valgus) am allerbesten. Durch die Veränderung des Großzehengelenk und somit der Großzehenknochen kommt es folglich zu einer Spurveränderung des Fußes. Gerade der erste und fünfte Mittelfußknochen sind für die Abrollung des Fußes wichtig. Wird diese geradelaufende Abrollung durch die Zehenveränderung ebenso verändert, hat dies direkte und ernste Folgen auf unseren gesamten Bewegungsapparat. Dieses veränderte Gangbild,

Podologische - Medizinische Fußpflege
 zugelassen zu allen Krankenkassen!

Wir führen sehr viele, verschiedene Fußpflegeprodukte

LANDFRIED
 Friedrich-Ebert-Straße 24 - 66976 Rodalben
 Telefon: 06331 / 258 268
 www.diabetesfuss.de

www.fusspflegekurse.de
 ... seit über 107 Jahren; ein Begriff guter Ausbildungen der Fußpflege!
 Fußpflegeschulen Landfried

Sixtus Allpresan GEHWOL AKILIDIA Cellusan KREMESCHAUME

belastet weitere Gelenke des Fußes, des Knie, der Hüfte sowie der Wirbelsäule. Unsere Wirbelsäule dient auch zugleich unserer aufrechten Haltung und ist Schaltstelle lebenswichtiger Nervenstränge und neurologischen Schaltstellen. Somit ist es durchaus gut nachzuvollziehen, dass neben orthopädischen auch neurologische bis hin zu psychosomatische Störungen über die Füße Ihre Ursache finden.

Mit anderen Worten kann gesagt werden, dass man durch das Erkennen von möglichen Zusammenhängen zu Ihren Füßen - wiederum über die Füße - der Körper und seine Leiden zielgerecht mitbehandelt werden können.

In diesem Fall wird der ganzheitliche, nachvollziehbare Aspekt zwischen den Füßen und dem Körper deutlich. Nicht zuletzt resultiert hierbei auch die Kenntnis und die alte Lehre der Fußreflexzonenmassage, welche punktuelle Zonen am Fuß mit entfernten Punkten am Körper verbinden. Mittels einer gelernten, stimulierenden Handmassage an den Füßen werden die entfernten Körperstellen behandelt.

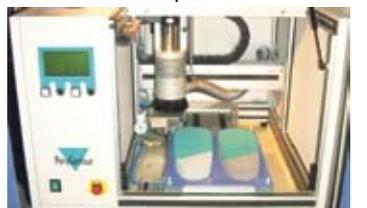
So können wir auch heute dank der Verbindung von alten Wissen, Erfahrungsheilkunde, Materialien und moderner Orthopädie, mittels orthopädischen Hilfsmitteln wie speziellen Silikonorthesen und neurologischen Einlageversorgungen, ganzheitlich einwirken.

Mittels maßgerechten Silikonorthesen, welche angepasst und am Fuß geformt werden, korrigieren wir Zehenfehlstellungen

wie z. B. Hallux valgus, Hammer- und Krallenzehen. Diese speziellen Orthesen werden so angepasst, dass sie auch im Schuhwerk, selbst neben Einlagen problemlos getragen werden können. Sie sind leicht zu handhaben und einfach mit Wasser



und Seife zu reinigen. Durch unsere neue Möglichkeit einer digitale Aufnahme Ihre Füße (Foot-Scanning), mit Hilfe einer zusätzlichen computergesteuerten Messung und Auswertung der Fußbelastungspunkte im Gehen und im Stand (statisch u. dynamische Messung), analysieren wir Ihre aufgezeigten Daten unter Berücksichtigung anderer orthopädischen oder



neurologischen Leiden. Nach einer sorgfältigen Modellierung, fertigen wir Ihnen auf die individuellste Art & Weise durch eine CAD-Fräse die passende Einlage für Ihre Füße ... und den Körper.

(Orthopädie Landfried GmbH)

Ja, wir kennen Ihre Probleme!

Ihre Fußspezialisten in Rodalben
 Orthopodologie / Orthopädie Landfried GmbH
 Friedrich-Ebert-Str. 24 - 66976 Rodalben
 06331 / 258 269

Podologie / Medizinische-Diabetische Fußpflege
 Computer-Ganganlyse
 Termine nach Vereinbarung

Anzeige

Erfolgreich abnehmen – auf medizinischer Basis

Wissenschaftlich erwiesen ist es mittlerweile, dass man auf Dauer nur abnehmen kann, wenn gezielt Körperfett verbrannt wird, bei gleichzeitigem Erhalt der Muskulatur.

Hohe Erfolgsquoten verspricht hier die Trainings- und Diätmethode Form-Concept, die das Aktivfit Vital-Center von Dr. Sabine und Michael Lojer in Rodalben einsetzt. „Diese Trainingsmethode ermöglicht es, ohne Hunger und Stress gezielt Körperfett abzubauen, unter medizinisch fachmännischer Anleitung“, sagt Michael Lojer. „Wir konnten schon Einigen beim Erreichen und Stabilisieren ihres Wunschgewichtes helfen“.

Ziel ist es auch, schon während der erfolgreichen Fettreduktion ein neues Essverhalten zu lernen, um dauerhaft satt zu werden und das Gewicht zu halten.

Der erste Schritt zu einem idealen Körperfettanteil ist es, einmal am Tag, mittags, eine vollwertige Mahlzeit zu sich nehmen. Frühstück und Abendessen werden durch den gezielten Einsatz hochwertiger Nährstoffkonzentrate ersetzt. Dieses Essverhalten senkt den Insulinspiegel des Blutes.

„Aus medizinischer Sicht wird der Körper nur dann Fett erfolgreich verbrennen, wenn der Insulinspiegel gesenkt und niedrig gehalten wird“, so Lojer. Das wird mit dem von Ärzten entwickelten FormConcept-Programm bei gleichzeitigem Erhalt der Muskelmasse erreicht.

Die Vorteile des Gewichtsreduktionsprogramms des Aktivfit Vital-Centers liegen auf der Hand:

Umfassende wöchentliche Betreuung während des Abnehmens, das Erlernen eines bewussten nährstoffreichen Essverhaltens und die Unterstützung beim Finden einer sinnvollen gesundheitsfördernden Bewegung.

Vermieden wird auch durch abgestimmte Vitalstoffkonzentrate, dass beim Gewichtsreduzieren nur Volumen und nicht Form, Muskeln und Figur verloren werden. Und mit der Bio-Impedanz-Analyse wird die Körperzusammensetzung (Muskelmasse zu Körperfett) auf Veränderung zum Positiven überwacht.

Auch nachdem das Wunschge-

wicht erreicht wurde, hört die Beratung durch das Aktivfit Vital-Center nicht auf. Einmal im Monat ist ein Check sogar kostenlos. Eine weiterführende Betreuung und Kontrolle bietet das Vital-Center selbstverständlich ebenso an.

Leben. Die medizinisch fundierte Basis des Aktivfit Vital-Centers in Rodalben garantiert hier kompetente Beratung und wissenschaftliche Betreuung für mehr Lebensqualität und Energie.

Verschenken Sie Gesundheit

Für die schönheitsbewusste Frau
Femaform®/Femaform®45+ & Dermaform® € 51,50

Für den aktiven Mann
Androform® multiretard & Q-form® plus SPS € 56,50

Fit im Alter (Anti-Aging)
Androform®/Femaform® & Omegaform® plus E € 39,50

Stressfrei im Alltag & Beruf
Anti-Stress Formula 1+2 € 34,50

OrthoConcept®
form med HealthCare
Das individuelle Nährstoffprogramm.

Mehr Gesundheit jeden Tag

Hier erhältlich!

Aktivfit Vital - Center
Friedrich-Ebert-Str. 24 | 66976 Rodalben | Tel.: 06331-144870

Seit drei Jahren hat sich das Aktivfit Vital-Center in Rodalben auf Anti-Aging und Ernährungsberatung spezialisiert. Ästhetische Chirurgie, Möglichkeiten der Lebensverlängerung, Realalterbestimmung bis hin zu ganz speziellen Laboruntersuchungen bietet der umfassende Leistungskatalog des Vital-Centers von Sabine und Michael Lojer.

Zudem hat sich Dr. Sabine Lojer auch auf Reisemedizin spezialisiert. Beratungen vor einer großen Reise, vor allem nach Südostasien, bietet Lojer an, dazu die wichtigen Impfungen und Tipps zur Prävention. Vor der Urlaubs- oder Geschäftsreise in den Fernen Osten empfiehlt sich also, mit dem Aktivfit Vital-Center Kontakt aufzunehmen.

(red)

Aktivfit
Vital - Center
Friedrich-Ebert-Str. 24
66976 Rodalben
Tel.: 06331 - 14 48 70

INSTITUT FÜR AUS- UND FORTBILDUNG
WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE
Eine gute Basis für ihre Qualifizierung...

Uwe Schweitzer
Wilhelm - Servas - Str. 24
66976 Rodalben
Tel.: 0 63 31 / 14 47 32
Fax: 0 63 31 / 14 49 34
Mobil: 01 51 / 14 90 67 17

www.institut-schweitzer.de
info@institut-schweitzer.de

Aktuelle Termine im Institut Schweitzer:

- **Lebensrettende Sofortmaßnahmen** -----
Für alle Führerscheinbewerber. Sehtest vor Ort möglich (€5.-)
Sa.13.01./Sa.27.01./Sa. 10.02. von 9.00 – ca. 15.00 Uhr
Teilnahmegebühr € 18.-
- **Erste Hilfe Kurs** -----
Mi 17.01. und Do 18.01.07 jeweils von 9.00 – ca. 15.00 Uhr
Sa. 03.02. und So 04.02.07 jeweils von 9.00 – ca. 15.00 Uhr
Teilnahmegebühr € 25.-/Abrechnung über BG möglich
- **Erste Hilfe am Kind** -----
Fr. 26.01.07 von 16.00 bis ca. 20.30 Uhr
Sa.17.02.07 von 9.00 bis ca. 13.30 Uhr
Teilnahmegebühr € 22.-
- **Vorträge** -----
„Herzinfarkt“ Mi 10.01.07 von 19.00 – ca. 20.30 Uhr
„Euromaster“ Mi 24.01.07 von 19.00 – ca. 20.30 Uhr
„Diabetes Mellitus“ Mi 07.02.07 von 19.00 – ca. 20.30 Uhr
- **Weight Watchers** -----
Jeden Donnerstag ab 18.30 Uhr
- **Tanzkurs für Anfänger (Erwachsene)** -----
10 Abende Beginn Fr. 26.01.07 von 18.30 – 20.00 Uhr
Teilnahmegebühr € 50.-
- **Tanzkurs für Anfänger (Jugendliche)** -----
10 Abende Beginn Di 23.01.07 von 18.30 – 20.00 Uhr
Teilnahmegebühr € 50.- / Kein Abschlussball!
- **Kinderkochkurs** -----
„Rund um die Nudel“ für Kinder ab 8 Jahren Mo 08.01.07 von 15.30 – 18.30 Uhr
Teilnahmegebühr € 12.- incl. Getränke
- **Kochkurs für Erwachsene** -----
„Bella Italia – Köstlichkeiten aus Italiens Küche“ Termin Do 25.01.07 von 18.30 – 21.30 Uhr

Anmeldung und weitere Infos:
Tel.: 06331-144732 | www.institut-schweitzer.de

www.atempraxis-eitel.de

Behandelnde Logopädinnen

Frau Astrid Brunn-Chelius
Frau Sandra Schwab
Frau Kerstin Stumm

Praxis für Logopädie
Astrid Brunn-Chelius

Wir wünschen allen großen und kleinen Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr

Logopädische Praxis
Astrid Brunn-Chelius
Bahnhofstraße 5
67714 Wald Fischbach-Burgalben
Telefon 0 63 33/7 72 23

Und, was bekommen Sie so zu Weihnachten ?

Ich habe es schon, das **ASB-Hausnotrufgerät**

Das gibt mir mehr Sicherheit und beruhigt meine Kinder!

Machen Sie doch auch mal die Probe!

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Telefon:
06331 / 7 00 26

Besuch am Krankenbett

Beim Umgang mit Patienten ist Fingerspitzengefühl gefragt: Wer krank ist, empfindet oft ein Gefühl der Unterlegenheit gegenüber dem Gesunden. Im Krankenhaus kommt die unzureichende Privatsphäre dazu. „Bekleidet mit so intimen Dingen wie einem Schlafanzug oder schlimmstenfalls einem OP-Hemdchen, liegt der Patient da wie auf dem Präsentierteller.“ Entweder das Pflegepersonal oder die Zimmernachbarn und deren Besucher sind Zeugen jeder Handlung.

„Zusammen mit der eigentlichen Krankheit beeinträchtigt dies das psychische Gleichgewicht des Patienten“, so Martin Forster, Geschäftsführer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens. Dies sollte man jedoch nicht einfach als gegeben betrachten, denn die Erwartungs- und Anspruchshaltung der Patienten hat sich verändert. „Heutzutage sollte neben der modernen Medizin auch auf das Empfinden des Patienten Rücksicht genommen werden“, so Martin Forster. „Zudem sollte jeder Mitarbeiter mit dem entsprechenden Bewusstsein dem Patienten begegnen und ihn als Menschen erkennen. Hieran arbeiten wir.“

Besuche von Familien, Freunden oder Bekannten wirken sich in der Regel positiv auf das Befinden des Kranken aus; vor der Fahrt zur Klinik sollte aber zunächst geklärt werden, wie es dem Patienten gerade geht – erst dann sollte entschieden werden, ob ein Besuch momentan angebracht ist. Speziell nach Operationen oder bei schweren Erkrankungen kann ein Besuch den Patienten überfordern.

Doch auch bei weniger schweren Erkrankungen sollte der Patient gefragt werden, ob er einen Besuch wünscht. „Es ist in jedem Fall besser, sich vorher anzumelden, als einfach so vorbeizukommen“, so Robert Wilhelm, Pflegedirektor des Städtischen Krankenhauses. Zu lange und zu viele Besuche auf einmal könnten für Kranke sehr anstrengend sein. Durch vorherige Anmeldungen kann eine Überschneidung mit anderen Besuchern vermieden werden. Ein Mitbringsel muntert den Kranken auf und signalisiert ihm, dass der Besucher an ihn gedacht hat.

Allerdings sollte es nur eine kleine Aufmerksamkeit sein. Generell gilt: Je persönlicher, desto besser. Die Kommunikation mit dem Kranken spielt eine wichtige Rolle, dazu gehört auch die Körpersprache. Besucher sollten sich einen Stuhl ans Bett ziehen und sich hinsetzen. Stehen signalisiert dagegen, dass man keine Zeit hat. „Das Bett ist der letzte private Bereich im Krankenhaus, daher sollten nur sehr vertraute Personen Platz nehmen.“

Die Frage nach der Befindlichkeit des Patienten ist bei einem Besuch selbstverständlich. Sie signalisiert Interesse für den Kranken und gibt ihm das Gefühl, nicht alleine zu sein. Wie intensiv über die jeweilige Krankheit gesprochen wird, hängt stark vom Grad der Vertrautheit der beteiligten Personen ab. Generell sollte der Besucher behutsam versuchen, herauszufinden, inwieweit der Kranke über sich reden möchte.

Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

Veranstaltungskalender Dezember 2006 - Februar 2007

13.12.	18:00	Demenz - Die Krankheit verstehen und helfen
14.12.	19:00	Mitmachkurs: Windeltipps für Eltern - „Babys pflegen aber richtig“
19.12.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
21.12.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
03.01.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
08.01.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
08.01.	18:00	Herzpatienten-Selbsthilfegruppe Treffen (Thema: Ernährungsberatung)
09.01.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
10.01.	18:00	Blasenschwäche und deren Diagnostik, neue medikamentöse und andere Therapien
11.01.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
16.01.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
17.01.	18:00	Blasenschwäche - Diagnostik und Therapie, neue Operationsmethoden
18.01.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
25.01.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
01.02.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
05.02.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
05.02.	18:00	Herzpatienten - Selbsthilfegruppe Treffen
07.02.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
07.02.	18:00	Künstlicher Kniegelenkersatz mit Computernavigation
08.02.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
13.02.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
15.02.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
15.02.	19:00	Mitmachkurs: Windeltipps für Eltern - „Babys pflegen aber richtig“

Förderverein
Patientenforum
Städt. Krankenhaus Pirmasens gGmbH e.V.

www.kh-pirmasens.de

Rat und Tat für Herzpatienten

Wir geben Rat und Hilfe bei Herzinfarkt, Schlaganfall, Herzrhythmusstörungen, Herzschwäche oder andere Krankheiten rund ums Herz. Die Krankheit zu akzeptieren, die Ängsten und Sorgen zu bekämpfen, mit den Einschränkungen zu leben, sind die Voraussetzungen für den neuen Lebensabschnitt. Die Bewältigung der Krankheit und ihrer vielfältigen Auswirkungen stellt viele, mit ihren Familien, vor eine unlösbare Aufgabe. Wie verläuft die ideale Therapie? Wer kann meine Sorgen und Nöte nachvollziehen und verstehen? Erfahrungen im Umgang mit dieser Erkrankung auszutauschen und neue Erkenntnisse zu erfragen ist unser Bestreben. Wir möchten Betroffenen und ihren Angehörigen helfen und Gelegenheit geben sich auszutauschen. Die Selbsthilfegruppe-Herzpatienten lädt alle Interessierten zu einem Treffen am Montag, den 8. Januar 2007 um 18.00 Uhr in der Cafeteria des Städt. Krankenhauses Pirmasens Erstes Untergeschoss ein. Herzpatienten und ihre Angehörige können in einer Herz-Selbsthilfegruppe Hilfestellung in dieser Phase finden. Weitere Informationen erhalten Sie von Herrn Rolf M. Jaksties Tel. 06391/993673.

Onkologischer Treffpunkt Informations- und Erfahrungsaustausch über Krebs

Das Leben schützen, durch mehr Wissen. Weltweit wurden in den letzten Jahren enorme Fortschritte bei der Ursachenbekämpfung von verschiedenen Krebserkrankungen erzielt. Unser Bestreben ist es, den Krebspatienten zu helfen, die körperlichen und seelischen Kräfte zu stabilisieren, das Allgemeinbefinden zu verbessern, Erfahrungen im Umgang mit Krebserkrankungen auszutauschen und neue Erkenntnisse zu erfahren und zu erfragen, um Ihr Wissen zu erweitern. Das nächste Treffen findet am Mittwoch, den 3. Januar 2007 um 15.00 Uhr in der Cafeteria des Städtischen Krankenhauses Pirmasens statt. Wir laden Sie hierzu recht herzlich ein. Der Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens. Tue Gutes und sprich darüber.

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt** und die **Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend** am 16. Januar 2007 ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Neues Leben“.

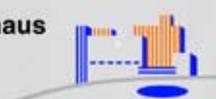
Neben einer Führung durch den **Kreißaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon-Nummer **06331 / 7 14 - 13 01** und **06331 / 2 89 02 77**.

Neues
Leben
HEBAMMENGEMEINSCHAFT
Gabriele Kuntz • Christiane Elarbi • Olivia Netzer

Städtisches Krankenhaus
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22
66955 Pirmasens
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



Chiemgauer Volkstheater



Das Chiemgauer Volkstheater kommt seit 1981 nach Petersberg und spielt stets vor ausverkauftem Haus.

Die Veranstaltung wird wie jedes Jahr vom Tennisclub Dreierherrenstein Petersberg mit freundlicher Unterstützung der Karlsberg-Brauerei organisiert.

Am 2. 2. 2007 (20.00 Uhr) findet die 26. Veranstaltung in der Dreierherrensteinhalle in Petersberg statt.

Jeden 2. Freitag spielen die Chiemgauer im Bayerischen Fernsehen mit einer durchschnittlichen Einschaltquote von bundesweit ca. 1 Million Zuschauern.

Kartenvorverkauf

Karten gibts ab sofort im Vorverkauf unter:

06334-983026 (Evi Benesch)

06334-1576 (Franz Becker)

06334-2451 (TC Clubheim -Dienstags u. Freitags ab 18 Uhr)

Die Karten für die Chiemgauer sind beliebte Weihnachtsgeschenke !



Der Hallodri

Lustspiel von Peter Knarr

Leitung: Bernd Helfrich

Regie: Egon Biscan

Anton Ederinger

Xaver Obermeier, sein Onkel

Vinzenz Polsterer, Wirt

Eva, seine Frau

Leni, seine Kellnerin

Sebastian, Hausknecht

Dr. Karl Moser, Landarzt

Johann Untermeier, Kinobesitzer

Andreas Kern

Egon Biscan

Rupert Pointvogel

Michaela Heigenhauser

Cornelia Hammer

Christian Burghartswieser

Jörn Hinrichs

Tom Kress

Inhalt:

Toni ist verzweifelt! Als Schauspieler und Lebenskünstler, in ständiger Geldnot, hat er seinem reichen Erbonkel Xaver Obermeier schriftlich ein paar kleine Notlügen aufgetischt: er sei seßhaft geworden und nunmehr Wirt, habe eine Familie gegründet und sogar seinen Zwillingbruder Paul samt Familie aus Südamerika bei sich aufgenommen.

Der Onkel hat auch stets diese guten Taten mit viel Bargeld belohnt und will jetzt endlich seine beiden Neffen besuchen und deren Familien kennenlernen...

GUTENERGIE GmbH

Systemtechnik in ökologische Konsequenz



Der Pelletheizofen zur Heizungsanbindung; viel mehr als nur ein Ofen

Nennwärmeleistung: 3,2 – 11,5 kW
Wasserwärmeleistung: 2,5 – 10,0 kW



Anlieferung über Installateur Ihrer Wahl.

Hauptstr.98 66976 Rodalben Tel 06331 1410056
Info: www.gutenergie.com

Zwar ist das Heizen mit Holz nicht mehr so konkurrenzlos billig wie vor Jahren. Doch immer noch heizt es sich günstig mit Holzscheiten oder auch den kleinen Holzbriketts, den Pellets, und die Ökobilanz der Holzheizung ist natürlich herausragend.

Auch in der Pfarrei St. Josef in Waldfischbach-Burgalben wird nun mit Holz geheizt. Und somit ist diese Pfarrei „ökologischer“ Vorreiter in der ganzen Diözese Speyer.

Notwendig war die neue Heizung, weil die 20 Jahre alte Ölheizanlage dringend ersetzt werden musste, sagt Pfarrer Werner Ripplinger. Jährlich wurden rund 10000 Liter Heizöl für die Kirche und weitere 7000 Liter für das Pfarrhaus gebraucht. Bis zu 50 Prozent Ersparnis, abhängig vom Öl-

und Pelletpreis, soll die neue Heizung bringen. Vor einiger Zeit hätte das Heizen mit Pellets noch 50 Prozent Ersparnis gebracht, sagte Ripplinger. Jetzt ist es immerhin noch ein Drittel billiger, als Heizen mit Öl.

Direkt vom Lastwagen werden die Pellets in den Vorratsbunker unter der Sakristei gelassen. Von dort werden sie automatisch in den Brenner transportiert. Erstaunlich wenig Asche bleibe beim Verbrennen über, sagt der Pfarrer. Ein 1.000 Liter-Heißwasserpuffertank sorgt dafür, dass sofort Wärme zur



Pfarrer Werner Ripplinger zeigt die kleinen Holzpellets, die die Kirche St. Josef samt Pfarrhaus umweltfreundlich heizen.

Verfügung steht. Beheizt werden Kirche und Pfarrhaus. Möglicherweise kann in absehbarer Zeit auch das Pfarrheim mitgeheizt werden.

Rund 35 Tonnen Pellets werden für das Heizen der Kirche im Jahr benötigt. Zurzeit kostet eine Tonne der kleinen Holzpresslinge rund 250 Euro. Übrigens ein satter Preisanstieg von 60 Euro pro Tonne, seit Oktober 2005. Denn das Heizen mit Holz wird, bedingt auch durch steigende Öl- und Strompreise, immer beliebter.

Möglich ist es auch, die Heizanlage mit Holzhackschnitzel zu betreiben. Doch diese brauchen mehr Lagerraum als Pellets.

Der Verwaltungsrat der Kirchenstiftung habe sich nicht nur aus Kostengründen für eine Pelletheizanlage entschieden, sagt Pfarrer Ripplinger. Eine große Rolle spielte vor allem der Umweltgedanke. Denn das Heizen mit Holz hat eine neutrale Ökobilanz: Es setzt nur soviel Kohlendioxid beim Verbrennen frei, wie das Holz beim Wachsen gebunden hat.

50.000 Euro kostet die Pelletheizanlage. 25.000 Euro schießt die Diözese Speyer zu. Die anderen 25.000 muss die Pfarrei finanzieren. Auch mit Sonderkollekten bei den Messen, so Ripplinger. (red)

Holzfeuer heizt umweltneutral St. Josef in Waldfischbach-Burgalben

5 Jahre

SunDays Sonnenstudio

MEHR SONNEN Handy kassieren

SONNEN & TELEFONIEREN

Handy
geschenkt
mit 5 €

Startguthaben

Nach Umbau in
neuem Design,
neue Solarien,
Wellness, Bräune
und mehr...

20 € zahlen und 24 € laden = 4€ geschenkt

40 € zahlen und 50 € laden = 10 € geschenkt

60 € zahlen und 60 € laden = Handy geschenkt

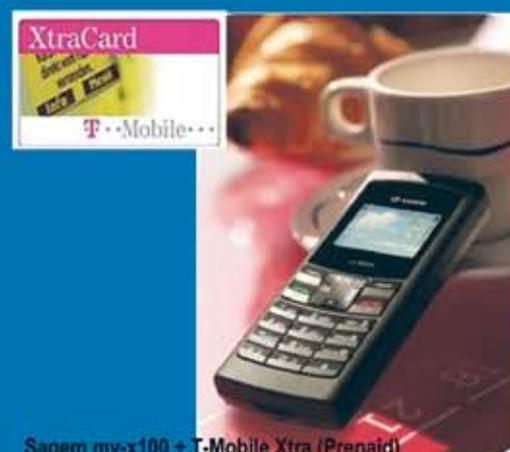


Hol Dir Dein
Sagem Handy
bei SunDays

SunDays Waldfischbach

Sagem myX100 und T-D1 Prepaid
XtraCard von T-Mobile mit 5.- € Startguthaben

* Handy nur so lange Vorrat reicht, Abgabe nur 1 Handy pro Person!



Sagem my-x100 + T-Mobile Xtra (Prepaid)

- XtraCard von T-Mobile mit 5,00 €
- Keine Grundgebühr, Keine Vertragsbindung,
- Volle Kostenkontrolle, Ohne Mindestvertragslaufzeit
- Freisprechfunktion
- Klingeltöne speicherbar
- 240 Std: standby
- 180 Minuten Sprechzeit

Dieses Handy ist mit einem SIM-Lock versehen
Angebot gültig so lange Vorrat reicht, ohne Gewähr

Sonnenstudio
SUNDAYS
Waldfischbach

Im Ärztehaus
Schillerstr. 1,
Tel. 06333-775743

Mo-Fr. 9:00-21:30 Sa. 9:00-18:00 Sonntag 10:00-18:00



Das warme Wetter machte es dem Fotografen möglich, mit Melanie und Jasmin sogar noch im November im Pfälzerwald ein Fotoshooting zu organisieren.

Harald Kröher - Ein Portrait

Harald Kröher wurde am 16.4.1955 in Pirmasens geboren. Sein Diplom als Ingenieur für Vermessungstechnik machte er 1978. Bei Vermessungsarbeiten lernte er jeden Stock und Stein im Pfälzer Umland bis hin zur französischen Grenze kennen. Schon immer hatte ihn die Landschaft seiner Heimat fasziniert.

Als er 1994 zum Systemadministrator umgeschult wurde, war der Weg zu anderen Computeranwendungen nicht mehr weit. Schon bald begann er, sich für digitale Bildbearbeitung zu interessieren. Bereits im Jahr 2000 fing er an Unterricht in EBV zu geben.

Zum ersten Mal zeigte Kröher seine Arbeiten 2001 im Banana Building gemeinsam mit seinen Schülern. Ein Jahr später folgte eine zweite Ausstellung im Banana Building und im Amtsgericht Pirmasens. Im selben Jahr wurde Harald Kröher auch Mitglied der Photo Scene Pirmasens. 2003 stellte er erneut im Banana Building aus und trat der Photo Community bei. Nach einer zwei-

jährigen Pause folgte 2005 eine weitere Ausstellung im Banana Building, gemeinsam mit Wolfgang Wittmer, dem ehemaligen Vorsitzenden der Photo Scene Pirmasens. 2006 war ihm eine einfache Zusammenarbeit nicht mehr genug. Für seine Ausstellung im Banana Building vereinte Harald Kröher Fotografen aus ganz Deutschland. Valeria Atelier aus Trier, Astrid Castillo aus Bonn und Stefan Gesell aus München folgten seinem Ruf ins gläserne Foyer des Banana Building Pirmasens. Außer den vielen regionalen Veröffentlichungen, wurden seine Bilder in zehn Ausgaben der BILD-Zeitung und einer Ausgabe der Welt gedruckt. Im Internet zeigen sowohl T-Online als auch die Website der BILD-Zeitung seine Bilder. Allein im Jahr 2006 erreichte Harald Kröher, von seiner Teilnahme bei diversen regionalen Wettbewerben abgesehen, beim renommierten Städte Cup in Offenburg den 8. Platz unter 750 Teilnehmern, belegte den 10. Platz bei den offenen saar-

ländischen Meisterschaften mit 580 Einreichungen und schaffte es sogar im digitalen Fotowettbewerb des deutschen Fotoverbands mit etwa 3000 Teilnehmern aus der ganzen Welt unter die besten 100.

Seine Fotografien sind entweder reine Studioaufnahmen, mit ihrem überreichen Spektrum aus Licht und Schatten, oder erzählen von Pirmasens und der Pfalz. Von den Wäldern, Bergen, Burgen und Seen der Umgebung, die er als junger Vermesser so gut kennen gelernt hat, dass es ihm an neuen Orten und Kulissen vermutlich nie mangeln wird und der Fabrik Rheinberger in Pirmasens, die so sehr die Geschichte des Ortes widerspiegelt. Im Moment befindet er sich allerdings auf der Suche nach einer neuen Kulisse, da die Rheinberger-Fabrikanlagen zum Leid und zur Freude aller, die darin arbeiten durften, nun renoviert werden.

Man darf sicher sein, bald mehr von Harald Kröher und seinen Fotografien zu hören.

(Eva Küper)

Kleine computergestützte Tricks unterstützen den comic-haften Touch des Fotos, das Jaqueline als Schwertkämpferin zeigt.



Photo-Scene Pirmasens startet neu

Neu formiert hat sich die Photo-Scene Pirmasens, ein Zusammenschluss engagierter Fotografen. In einem Verein mit neuer Führungsmannschaft wollen 13 der 15 Mitglieder der ehemaligen Interessengemeinschaft gleichen Namens das anspruchsvolle Hobby des Fotografierens in der Gemeinschaft weiter pflegen.

„Wir wollen unsere Arbeit auch stärker in der Öffentlichkeit darstellen“, sagt Andreas Radelet. Zumal die Photo-Scene Pirmasens, gegründet damals

von Wolfgang Wittmer, 2007 auf 25-jähriges Bestehen zurückblicken kann. Der 39-jährige Lemberger Radelet wurde Anfang Dezember zum 1. Vorsitzenden des neuen Vereins Photo-Scene Pirmasens gewählt.

Verstärkt mit Ausstellungen wollen sich die Fotofreunde vorstellen. „Der Verein steht allen Fotofreunden offen“, sagt Radelet. Zuletzt machte die Photo Scene mit der Organisation des erfolgreichen Foto-Event des Stadtmarketings im Sommer auf dem Rathausplatz

auf sich aufmerksam. Auch Harald Kröher, ein sehr aktives Mitglied der Photo-Scene, fand große Beachtung mit einer Ausstellung zum Thema Erotische Fotografie im Foyer des Banana-Building. Neben Kröher lieferten weitere bekannte Fotografen Arbeiten zum Thema.

Wer sich mit der Photo-Scene in Verbindung setzen will, kann dies unter der Telefonnummer 06331-209305 oder per Mail an photoscene-pirmasens@t-online.de tun. (red)

Gern von Fotografen genutzt wurden die stimmungsvollen Räume der Rheinbergerfabrik, wie hier auch das Foto mit Melanie am Fenster zeigt. Doch nun ist es vorbei mit dem morbiden-melancholischen Ambiente - neues Leben zieht in den Rheinberger ein.



VG Rodalben

Datum	Ort	Veranstaltung
15.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Blutspendetermin
16.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Weihnachtsfeier des PWV um 18 Uhr in der Fritz-Claus-Hütte
16.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Weihnachtsfeier der SV 85 Jugend in der Rotensteinhalle um 15 Uhr
16.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Weihnachtsfeier des FCK Fan-Club im Bürgerhaus
16.12.2006	Donsieders	Weihnachtsfeier des SV Donsieders im Sportheim
16.12.2006	Merzalben	Adventsfeier des FC Merzalben im Sportheim
16.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Weihnachtsfeier des FC Münchweiler im Sportheim
17.12.2006	Rodalben	Weihnachtsfeier des KZV P 113 Rodalben/Heide um 17 Uhr im Vereinsheim
17.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Weihnachtsfeier des Musikverein und Blaskapelle
17.12.2006	Merzalben	Adventsfeier der FC Jugend im Sportheim
17.12.2006	Donsieders	Adventskonzert des Gesangverein in der Kath. Kirche
17.12.2006	Donsieders	Wanderung des Pfälzerwaldverein
18.12.2006	Merzalben	Adventsfeier des SSV im Schützenhaus
25.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Weihnachtskonzert des MGV um 18 Uhr in der Kath. Kirche
25.12.2006	Leimen	Weihnachtstombola des TuS Leimen im Sportheim
28.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Wanderung des Pfälzerwaldverein, Treffpunkt Alter Friedhof 10.30 Uhr
28.12.2006	Donsieders	Männertour des Pfälzerwaldverein
29.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Wanderung des MGV, Treffpunkt 10.00 Uhr Friedhof
30.12.2006	Donsieders	Jahresabschlusswanderung des Kaninchenzuchtverein
30.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Wanderung des FCK Fan-Club Münchweiler
30.12.2006	Münchweiler a.d. Rodalb	Wanderung des Hundesportverein
14.01.2007	Rodalben	„Wir wandern das Jahr ein“, Wanderung des Keglerverein Gräfenstein

VG Waldfischbach-Burgalben

Datum	Ort	Veranstaltung
28.12.2006	Schmalenberg	Nachtwanderung...durch die Dunkelheit mit dem Pfälzerwaldverein, PWV Schmalenberg
31.12.2006	Hermersberg	Silvesterfliegen des Modellflugsportvereins
31.12.2006	Waldfischbach-Burgalben	Modellflugplatz Hermersberg
		Silvesterball mit Gala-Buffer
		Musikalisch erwartet Sie die Tanz- und Showband „Flying Dutchmen“. Kulinarisch wie in den Vorjahren ein vorzügliches Gala-Buffer des Party-Service Hill, Bürgerhaus Schuhfabrik, 20 Uhr
06.01.2007	Waldfischbach-Burgalben	Neujahrskonzert Moosalbaler Blasmusik Bürgerhaus Tel.06333-925221
13.01.2007	Waldfischbach-Burgalben	Prunksitzung, Karnevalverein, 20 Uhr Bürgerhaus Tel.06333-64996

Regelmäßige Veranstaltungen 2006/2007

Jeden Mittwoch, Sept-Mai Wassergymnastik, Hallenbad „In den Bruchwiesen“ Waldfischbach-B., Infos: 06333-925160

Montag und Mittwoch, Nordic Walking Waldfischbach-B., Infos: 06333-925160

Januar – Dezember, geführte Wanderungen PWV Waldfischbach-B. Schmalenberg, Höheinöd, Infos: 06333-925160

Januar – Dezember, Kulturprogramm, Bürgerhaus Schuhfabrik Waldfischbach-B., Infos: 06333-925221

Donnerstag oder Samstag, Nordic Walking Treff, TUR Heltersberg Termine nach Absprache, Infos: 06333-925160

Ganzjährig, geführte Mountainbike-Touren, MTB Park Pfälzerwald www.udoboelts-team.de, Infos: 06333-925160

jeden Samstag, Wochenmarkt, Waldfischbach-B., Infos: 06333-925221

KLEMENS REISEN
REISEN MIT ALLEM KOMFORT
MIETWAGEN • FLUGHAFENTRANSFER

Aktion Sonderpreise von 01.12.06 - 13.01.07

08.02.-11.02.07	Budapest - Donaumetropole mit Flair	UMP 199,-	188,-
18.02.-22.02.07	ROM - die ewige Stadt	UF 199,-	189,-
10.03.-11.03.07	PARTYSPAß im Land von Hansel und Gretel	UMP 149,-	137,-
22.03.-25.03.07	Blumenriviera - Die Sonnenseite Italiens	UMP 189,-	179,-
06.04.-09.04.07	LAGO MAGGIORE	UMP 224,-	210,-

Hauptstraße 41 • 67714 Waldfischbach - Burgalben
Telefon (0 63 33) 27 58 96 oder (0 63 33) 77 57 28

Reisen mit höchstem Komfort

Anzeige

Vier-Sterne-Komfort bietet der neue hochkomfortable Fernreisebus, den KLEMENS REISEN nun auf seinen Reisen durch ganz Europa einsetzt. Eine Investition in die Zukunft, sagt Klemens Everling - und ein Fahrvergnügen für die Gäste. 46 Sitze bietet der Reisebus aus dem Haus Neoplan. Der Sitzabstand des Komfortliners ist variabel und beträgt mindestens 83 Zentimeter. Natürlich ist sowohl Küche als auch eine großzügige Toilette integriert. Von seinen Kunden hat KLEMENS REISEN eine positive Resonanz erfahren. An den Tagen des Waldfischbach-Burgalber Weihnachtsmarktes konnten an Busreisen Interessierte im neuen Bus Platz nehmen und vor Ort „probesitzen“ KLEMENS REISEN ist ein junges Unternehmen der Busbranche. Mit ihrem erworbenen und zeitlos eleganten Fahrzeug setzt es in der Bus-Touristik neue Maßstäbe. Einige Reisen werden durch Buspartner durchgeführt, auch hier erwartet Sie gewohnte Qualität – ein Mitarbeiter von KLEMENS REISEN ist stets dabei.

Das Fahrpersonal auf dem Dreiaxler-Bus ist natürlich für Europafahrten geschult, sagt Everling. Ziele im neuen Reisekatalog sind nun auch das Nordkap in Norwegen und die Städte Petersburg und Moskau, ein Preisknüller in 2007 sind 10 Tage Griechenland für 569 Euro.

Am 13. Januar 2007 ist bei KLEMENS REISEN in der Hauptstraße 41 in Waldfischbach-Burgalben Info-Tag. Bis zu diesem Tag bietet der Reiseunternehmer preisreduzierte Reisen an. Übrigens nehmen alle Kunden von KLEMENS REISEN 2007 an einer Verlosung teil. 2008, im fünften Jahr des Unternehmens, werden die Gewinner der Reisegutscheine gezogen.

Im neuen Reisekatalog 2007 finden Sie altbewährte und neue Reiseziele. Fordern Sie ihn an – Ihre Ansprechpartner im Büro sind Petra Nagel und Klemens Everling. (red)



zertifizierte gebrauchte wagen

Gute Auswahl. Gute Preise.

Opel Corsa B Viva 1.0 3-türig
EZ 13.10.2000, 40 kW (55 PS), 70.555 KM, Magmarot, Airbags, 2 Außensp., Schiebedach, Servo, ABS, Sportendtopf, Heckspoiler, LM-Felgen, Radio-Cassette, Kopfst. vorne/hinten, Colorglas **5.250,- €**

Opel Corsa C 1.0 12 V, Comfort 3-türig
EZ 04.10.2001, 43 kW (58 PS), 12.986 KM, Spacegrünmet., Klima, 4 x Airbag, ABS, Servo, ZV, el. FH vorn, Wärmeschutzvergl. getönt, Wegfahrsperrle el., Rückbank klappbar, Radio Cass. CAR 2003, Drehzahlmesser **6.950,- €**

Opel Vectra B Edition 2000, Automatic
EZ 03.02.2000, 85 kW (115 PS), 61.302 KM, Dschungelgrünmet., Klima, 4 x Airbag, ABS, Servo, ZV, Automatikgetr. el. FH vorn, LM-Räder, Wärmeschutzvergl. getönt, 2x Außensp. el. und beh., el. Wegfahrsperrle, Rückbank klappbar, Radio-CD CDR 500, Drehzahlm. **7.950,- €**

Toyota MR2, Roadster SMT (W3)
EZ 24.04.2002, 103 kW (140 PS), 68.148 KM, Rot., Sequenzielles man. Schaltgetr., 2 x Airbag, Hardtop in Wagenfarbe, ABS, Servo, ZV, el. FH vorn, Wärmeschutzverglasung getönt, 2 x Außensp. el., LM-Felgen, Radio-CD Panasonic, Sportschalensitze, Doppelrohrendtopf FoX, 1. Hand **13.750,- €**

- 50-Punkte-Qualitäts-Check
- Fahrzeuggarantie
- Mobilitätsgarantie
- HU- bzw. AU-Gültigkeit von mindestens 18 Monaten
- Umtauschrecht bis zu 8 Tagen bzw. 500 km
- garantierte Probefahrt

Über den vollen Umfang aller G2 Vorteile informieren wir Sie gerne!

Vertragshändler



Ihr dynamisches Opel-Team
Hauptstraße 100
67714 Waldfischbach-Burgalben
Telefon (0 63 33) 30 91 + 30 92
Telefax (0 63 33) 30 93
E-Mail: Auto-Hauck@t-online.de
Internet: www.AutoHauck.de

Autohaus Bold
Hauptstr. 229 - 66976 Rodalben
Telefon (0 63 31) 2 31 40

Ihre freie Mehrmarken-Werkstatt

Kostenloser 10-Punkte-Check
für alle Fabrikate

1. Bremse	6. Bremsflüssigkeit
2. Stoßdämpfer	7. Ölstand
3. Reifen	8. Scheibenwischer
4. Achsgeometrie	9. Batterie
5. Licht + Sicht	10. Fälligkeit von TÜV + AU

Bitte telefonische Voranmeldung.
Neu- und Jahreswagen
Gebrauchtwagen



Hans Litty, Klemens Everling

Resonanz- und Lebensberatung
Magdalena Helk

**Qualifizierte
pendelgestützte
Lebensberatung**

Sie haben ein spezielles Problem. Ich erfrage die Ursache, dann gibt es wahrscheinlich eine ungewöhnliche Lösung für Sie! Auf Fragen bekomme ich eine Antwort über ein esoterisches Keyboard. Ich biete auch Pendelseminare für Anfänger und Ausbildung in Pandoraresonanztherapie!

Magdalena Helk - Hofstraße 8 - 66957 Trulben
Tel.: 0 63 35-71 84 - Mobil: 01 70-40 00 98 5
eMail: info@andalassa.de - Homepage: www.andalassa.de

Anzeige

Pendelgestützte Lebensberatung

„Ich gehe davon aus, dass der Mensch aus einer Zusammenballung unterschiedlicher Frequenzen besteht, und deren Summe und Kombination dieser Frequenzen jeden Menschen im Universum zu einer einmaligen Schwingungsbilanz macht an der er wieder erkannt werden kann. Nicht nur sein Körper schwingt, sondern auch seine Gefühle. Durch Schock, Schreck, Angst und Schmerzen können Frequenzen jedoch verformt werden und stehen dem Schwingungskörper nicht mehr zur Verfügung. Die Ausfälle werden in Krankheitsbildern angezeigt“
Damit ändere sich der gesamte Schwingungskörper Mensch. So beschreibt Magdalena Helk ihre Sicht des Menschen. „Die Liebe zum Menschen ist meine Motivation, die mich befähigt, mit meinen Methoden zu arbeiten und sie weiter zu entwickeln. Für mich bedeutet Liebe eine intensive Zuwendung zum Menschen. Ich arbeite daran mit, ihm Schmerzen zu ersparen, gleichgültig auf welcher Ebene“.
Eine Frequenzreparatur sei erstrebenswert und zurzeit über eine Bioresonanzaustattung mit der Pandoraresonanzmethode möglich, die sie auf der Grundlage von Paul Schmidt entwickelt habe, erläutert die Lebensberaterin.
„Ich habe verschiedene bekannte Techniken zusammengeführt und ein effektives Frequenzreparaturkonzept erstellt, das in der Praxis funktioniert“, sagt Magdalena Helk. Dazu gehört vor allem das professionelle Pendeln über einem Esoterischen Keyboard. „Über dieses Buchstaben- und Zahlenbrett bekomme ich von der Kraft, die uns führt und leitet, auf konkrete Fragen konkrete Antworten in Form von Buchstaben, in deren Rich-

tung das Pendel schwingt. Die Buchstaben werden von mir zu Wörtern und Sätzen aneinandergefügt. Diese Fragetechnik darf nur angewendet werden, wenn die Geistige Welt die Genehmigung dazu erteilt“.
Zur Anwendung kommen auch Helks Pandora-Resonanzkarten, die sie zieht. „Dabei arbeitet ihre Intuition aktiv mit“, sagt sie.
Weiter stützt sich die Lebensberaterin auf die Technik des Channeling, den Aufbau eines Kontaktkanals zur spirituellen Welt.
Experimentiert hat die Resonanz- und Lebensberaterin auch mit der Hautoberfläche. Gestützt auf alte Erfahrungen fand sie heraus, dass Zahlenkombinationen, auf die Haut geschrieben, den Schwingungskörper des Menschen verändern.
„Wir nehmen vielfache Informationen über die Haut wahr und deshalb ist die Vorstellung, dass die Haut lesen kann eigentlich nichts Neues. Es gibt Schmerz-, Berührungs-, Wärme-, Kälte- und Lichtsensibilität und ich behaupte, sie kann auch die Zahlencodes lesen, denn die Schwingungsbilanz Mensch reagiert darauf“, so Helk.
„Indianer trugen Kriegsbemalung. Ihre Schamanen wussten, welche Symbole sich die Krieger auf die Haut malen mussten um den Tod zu verachten. Das gleiche galt für das Zeichnen von Runen auf die Haut. Die I-Ging Zeichen in Form von Strichcodes werden ebenfalls heute wie vor hunderten von Jahren auf die Haut gezeichnet. Die Zahlen-symbolik ist nur eine weitere Form der Veränderungsmöglichkeit und stehen damit auch der Reparatur für die menschliche Frequenzbilanz zur Verfügung, falls Frequenzen verformt sind“.

VG Thaleischweiler-Fröschen

Datum	Ort	Veranstaltung
15.12.2006	Rieschweiler-Mühlbach	Weihnachtsspiel der Kinder der Kita Kuckucksnest, prot. Kirche Rieschweiler
16.12.2006	Höheischweiler	Weihnachtsfeier, FC Höheischw., Sportheim 20 Uhr
16.12.2006	Höhfröschen	Weihnachtsfeier, FC Höhfröschen, Halle / DGH
16.+17.12.2006	Maßweiler	Weihnachtsfeier mit Verlosung, TUS Maßweiler, Sportheim
16.12.2006	Nünchweiler	Weihnachtskonzert, Prot. Kirche Nünchweiler
16.12.2006	Petersberg	Weihnachtsfeier, FK Petersberg, Sportheim
16.12.2006	Reifenberg	Weihnachtsfeier, SC Reifenberg, Sportheim
16.+17.12.2006	Rieschweiler-Mühlbach	24. Weihnachtsmarkt, OG Rieschw.-Mühlb., Bahnhofstr., Eröffnung Sa.: 12.00 Uhr Straßenmarkt bis 21.00 Uhr
16.12.2006	Thaleischweiler-Fröschen	Weihnachtsfeier in der Grieswaldhütte, PWV Thaleischweiler-Fröschen, 19.30 Uhr
17.12.2006	Höheischweiler	Jugendweihnachtsfeier, FC Höheischweiler, Sportheim, 15.00 Uhr
17.12.2006	Nünchweiler	Weihnachtsfeier, TTC Nünchweiler, Sängerkirche
17.12.2006	Thaleischweiler-Fröschen	Weihnachtsfeier, SPD Thaleischweiler-Fröschen
21.12.2006	Rieschweiler-Mühlbach	Weihnachtsfeier, Altenverein
24.12.2006	Petersberg	Kindergottesdienst 16.00 Uhr, Christmette 23.00 Uhr
27.12.2006	Thaleischw.-Fröschen	Blutspende, Deutsches Rotes Kreuz, Athletenhalle, 16 - 20.30 Uhr
30.12.2006	Rieschweiler-Mühlbach	Theaterrückführung, Hechtlocher Spielgemeinschaft Pfaffenberghalle, 20.00 Uhr
31.12.2006	Petersberg	Gottesdienst, 19.00 Uhr
31.12.2006	Rieschweiler	Silvesterball, Hotel Birkenhof
31.12.2006	Thaleischweiler-Fröschen	Silvester-Party, Seniorenclub Thaleischw.-Fr. Dorfgemeinschaftshaus, 12.30 Uhr

Die Termine 2007 lagen bei Redaktionsschluß noch nicht vor

VG Wallhalben

Datum	Ort	Veranstaltung
17.12.2006	Herschberg	Altentag, Gasthaus Juner
22.12.2006	Herschberg	Blutspendetermin, DRK, Bürgerhalle Herschberg

Die Termine 2007 lagen bei Redaktionsschluß noch nicht vor

VG Hauenstein

Datum	Ort	Veranstaltung
16.12.2006	Hinterweidenthal	Weihnachtsfeier - Sportverein - Sportheim
16.12.2006	Hinterweidenthal	Kirchenmusikalische Feierstunde - ev. Kirche
17.12.2006	Hauenstein	Jahresabschlusswanderung PWV Hauenstein, 10 Uhr
17.12.2006	Hinterweidenthal	Weihnachtsfeier - Turnverein - Teufelstischturnhalle 15 Uhr
18.12.2006	Hinterweidenthal	Saumagenessen - Sportverein - Sportheim
31.12.2006	Wilgartswiesen	Silvestertreffen - Aktiv-Team - Altes Pfarrhaus
14.01.2007	Darstein	Halbtageswanderung PWV

Vor allem als spiritueller Vermittler sieht sich die Lebensberaterin. „Besonders effektiv ermittle ich bei Unverträglichkeiten, auch seelischer Art, die bis dahin durch keinerlei Methoden erkannt werden konnten. Das gilt für Beschwerden unterschiedlichster Art und auch für Kummer in Liebe und Beruf“.
Magdalena Helk vermittelt ihr spirituelles Wissen auch weiter und bietet sowohl Pendelseminare für Anfänger, als auch eine Ausbildung in Pandoraresonanztherapie an.
Weiterführende Informationen stehen auf der Webseite www.andalassa.de (red/helk)



Bäder – alles aus einer Hand!

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.

Auf uns können Sie sich verlassen!

Heltersberger Straße 20 · 67718 Schmalenberg · www.fliesen-schmalenberger.de
Tel. 0 63 07 - 99 30 99 · Fax - 99 30 88 · E-Mail: Arnd.Schmalenberger@t-online.de



- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination

Alles aus einer Hand – Fliesenarbeiten vom Fachbetrieb

Seit 1993 bietet die Firma Schmalenberger in der Heltersberger Straße 20 in Schmalenberg einen kompletten Service rund um Fliesen. Von der Beratung über die Planung bis zur Fertigstellung übernimmt der Fachbetrieb Schmalenberger die Organisation des gesamten Auftrages. Der Fliesenmeisterbetrieb ist übrigens ein vom Baugewerbeverband ausgezeichnetener 4-Sterne-Betrieb: Ein Titel, der nur besonders qualifizierten Betrieben verliehen wird. Die Auszeichnung zum 5-Sterne-Betrieb strebt das Fliesenleger-Fachgeschäft an. Eine besondere Garantie also für höchste Qualität und permanente Weiterbildung, die Schmalenberger seinen Kunden bietet. (red)

VG Dahner Felsenland

Datum	Ort	Veranstaltung
17.12.2006	Dahn	Vorweihnachtliches Musizieren mit der Musikgruppe des Pfälzerwalvereins Dahn in der PWV-Hütte „Im Schneiderfeld“, 14 Uhr, PWV Dahn
18.-21.12.2006	Ludwigswinkel	Weihnachtsbaumverkauf am Pfadfinderheim. täglich von 18.00 bis 20.00 Uhr Pfadfinder St. Georg
20.12.2006	Dahn	Geführte Gästewanderung (10 km) 13.30 Uhr Weißenburger Straße - Schützenberg - St. Michaelskapelle - Hochstein Südseite - Haferfelsen - Burg Altdahn (Einkehr) - Philosophenweg - Bruderborn - Dahn
25.12.2006	Busenberg	Treffpunkt: Tourist-Inform., Schulstr. 29, 13.30 Uhr Weihnachtsmusik auf dem Eichelbergfelsen, bei schlechtem Wetter am Bürgerhaus „Drachenfels“ 11.00 Uhr, Wasgaumusikanten Busenberg
27.12.2006	Dahn	Geführte Gästewanderung (12 km), Busfahrt bis Hirschthal. Wanderung: Frönsburg - Falkenberg - Zeppelinbuche - Hichtenbachtal - Schönau „Landhaus Mischler“ (Einkehr) - Busrückfahrt, Treffpunkt: Bushaltestelle Stadtmitte/Weißenburger Straße, 13.00 Uhr
31.12.2006	Ludwigswinkel	Silvesterball mit Menue und Live-Musik im Hotel-Restaurant „Rösselsquelle“, 20.00 Uhr
31.12.2006	Ludwigswinkel	Silvesterparty, Cafe-Restaurant „Im Schöntal“ 20.00 Uhr
01.01.2007	Erfweiler	„Hufeisen - Silvester“ an der Galerie „Am Stall“, Brunnengasse, 14.00 Uhr
05.01.2007	Ludwigswinkel	Christbaumverbrennen an der Grillhütte im Birkenfeld mit Glühwein und anderen leckeren Sachen Kindergarten u. Förderverein, 15.00 Uhr
13.01.2007	Bundenthal	Neujahrsempfang im Gasthaus „Zur Krone“
13.01.2007	Fischbach	Christbaumsammelaktion im gesamten Dorf durch die Jugend-Feuerwehr, 08.00 Uhr
13.01.2007	Erfweiler	Christbaumsammelaktion im gesamten Ortsbereich durch die Jugendfeuerwehr und Feuerwehr Erfweiler, 09.00 Uhr
13.01.2007	Ludwigswinkel	Geführte Tageswanderung zum Wanderheim „Hohe List“, Pfälzerwaldverein Ludwigswinkel
14.01.2007	Dahn	Treffpunkt: Schöntalweiher, 10.00 Uhr Jazz-Frühshoppen „New Orleans Express“ im Alten E-Werk, Pestalozzistraße, 11.00 Uhr Eintritt: 6,00 EUR Erwachsene u. 4,00 EUR ermäßigt Jazz-Freunde Dahn e.V.
15.01.2007	Dahn	Vortrag „Blutet die Westpfalz /Südwestpfalz aus?“ Vortrag und Diskussion im Pater-Ingbert-Naab-Haus, Schulstraße, 19.30 Uhr Referent: Landtagsabgeordneter Erhard Lelle

intercoiffure Schlick
Schneiden und Föhnen im Jugendsalon
20 Euro Girls
10 Euro Boys
GRAZY CUT
für Schüler, Azubis, Studenten
TOP 2003 2003
Tel. 06331-70126 · Blocksbergstr. 26 · 66955 Pirmasens

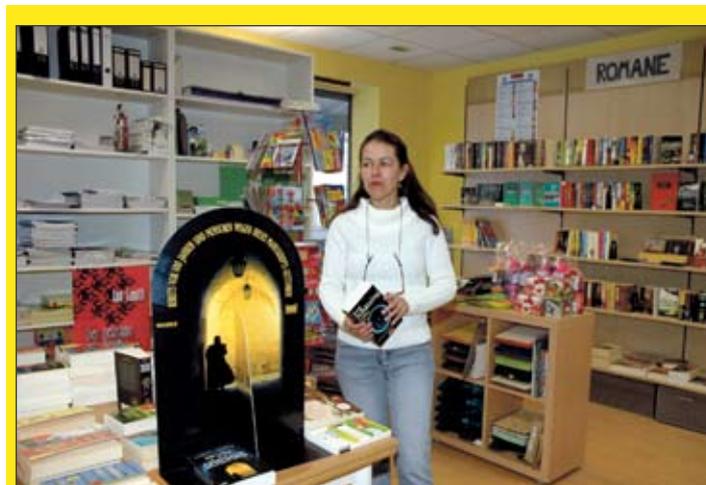
Taifun
Taifun GmbH
Büro- und Teppichreinigung
Gebäudereinigung Unterhaltsreinigung
Neufferstraße 44 Wasserschädenbeseitigung
66953 Pirmasens Bauaustrocknung
Telefon 0 63 31/7 51 19 Schmutzfangmattenservice
www.taifun-gmbh-ps.de

Alles unter einem Dach – wir sind umgezogen!

Leserate Hobbytique
Buchhandlung
Hauptstraße 123
66976 Rodalben
Tel. 0 63 31 / 1 64 17
Fax 0 63 31 / 14 47 64
NEU: Annahmestelle der Textilreinigung Gampfer OHG

KÜNTZLER & THORN
Naturstein GmbH
Büro - Ausstellung:
Philipp-Rothhaar-Straße 9
67714 Wald Fischbach-Burgalben
Telefon (06333) 1636
Fax (06333) 3048
Mobil 0172 4315461
www.kuentzler-thorn.de
Fertigungswerk - Ausstellung:
Bitscher Straße 9
66989 Höheinöd
Telefon (06333) 602628
Fax (06333) 602629

- Keramikfliesen
- Bäder
- Grabmale
- Fensterbänke
- Bodenbeläge
- Küchenarbeitsplatten
- Treppen



Buchgeschenke an Weihnachten haben eine lange Tradition, denn Bücher sind besonders als Weihnachtsgeschenk gern gesehen. Und mit einer guten Beratung, wie sie Sabine Nikolaus in der Buchhandlung „Leserate – Hobbytique“ in Rodalben bietet, ist die Suche nach dem „richtigen“ Buch überhaupt kein Problem. Wichtig für die letzten Tage vor Heiligabend: Bücher, die bis 15 Uhr bestellt werden, sind in der Regel schon am nächsten Tag zum Abholen vor Ort. (red)

Haus Gräfenstein
Die Seniorenanlage mit dem familiären Charakter
Rodalben-Neuhof
Telefon: 0 63 31 / 23 16 - 0
www.haus-graefenstein.de

Das gesamte Team des Haus Gräfenstein wünscht allen Bewohnern, deren Angehörigen und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr !

Betreutes Wohnen
Haus Gräfenstein
Inhaber: Familie Meyer
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 62
D-66976 Rodalben / Neuhof
Tel: 0 63 31 - 23 90 53
Fax: 0 63 31 - 35 91 94
E-Mail: info@haus-graefenstein.de
www.haus-graefenstein.de



Benny's Soccer World - DAS neue Freizeiterlebnis in Pirmasens!

Die kalte Zeit hält nun unerbittlich Einzug mit Regen und Kälte, Nebel und Schnee. Die Folgen sind, was die Fußballsportler betrifft, matschige und vereiste, mit einem Wort, unbespielbare Fußballfelder. Der Trainingsbetrieb wird dadurch natürlich erheblich beeinträchtigt und der Spaß an der Sache geht dadurch verloren.

Doch es gibt ein Gegenmittel: Benny's Soccer World in Pirmasens! Zwei supermoderne Kunstrasenplätze, umgeben von Netzkäfig und durchgehendem Bandensystem, gewährleisten Soccer-Spaß – ganz unabhängig von kalten Außentemperaturen und Schmuddelwetter. „Für Vereine beispielsweise die

optimale Möglichkeit zur Vorbereitung auf die Rückrunde“, sagt Benny's Soccer World Manager Sebastian Schächter. Doch auch für unvergessliche Firmenevents oder als absolutes Highlight toller Kindergeburtstage bietet sich das Indoor-Soccer an. Ein erhöhter Spaßfaktor ist auf alle Fälle garantiert!

Gespielt wird auf zwei Fußballfeldern, die jeweils 25 x 15 Meter groß sind. Der Kunstrasen der Felder (neueste Generation!) imitiert die natürliche Erde eines Rasens und bietet somit besten Spielkomfort. Die Nachfrage ist groß. Deshalb der Rat der Pirmasenser Soccer-Spezialisten: „Nutzen sie jetzt die Möglichkeit, die

Plätze für die kalten Monate Dezember bis März rechtzeitig zu buchen“.

Infos und Buchungen:
06331-608 960

Benny's Soccer World
Rheinstraße 21
Industriegebiet West
66955 Pirmasens

SV 53 Rodalben ehrt langjährige Mitglieder

Rodalben. Bei einer Feierstunde ehrte der Sportverein SV 53 Rodalben e.V. seine langjährigen aktiven und passiven Mitglieder. Der 1. Vorsitzende des Vereins, Tobias Helfrich (rechts), dankte allen anwesenden Mitgliedern, die dem Verein über viele Jahre hinweg die Treue hielten und ihn unterstützten. Insbesondere hob der Vorsitzende die über Jahrzehnte für den Verein geleistete Arbeit von Josef Michel (2. v. re.) hervor. Der Vorsitzende bezeichnete ihn, der neben seiner jahrelangen Spielleitertätigkeit heute noch in der Vorstandschaft und in der Funktion als Schatzmeister tätig ist, als die „Gute Seele des Vereins“. Für all seine geleistete Vereinsarbeit wurde Josef Michel bei den Ehrungen zum ersten Ehrenmitglied des noch relativ jungen Vereins SV 53 Rodalben ernannt. (text u. foto: privat)



DIMENSION
DIMENSION
WIEDER EINE NEUE DIMENSION BEI **ERGO-FITNESS WORLD**
in Pirmasens

BENNY'S SOCCER WORLD

*Aufgrund der großen Nachfrage
jetzt frühzeitig buchen !*

**2 Hallenfußballfelder
auf Kunstrasen
25 x 15 m !**

**Infos und Anmeldungen unter:
Rheinstraße 21 - 66955 Pirmasens
Industriegebiet West
Tel.: 0 63 31 / 60 89 60 - Fax: 0 63 31 / 60 89 69
E-mail: ergofitnessworld@t-online.de**



Wünsche formen Werke

Goldwerke
GEPALORENZ

Schmuck-Werke nach Ihren Wünschen geformt

Welschstr.11 · Tel:0 63 33 - 27 97 73
67714 Waldfishbach-Burgalben

Anzeige

Goldwerke: Weihnachtsempfehlungen

Wenn Sie an Weihnachten etwas Besonderes schenken wollen, dann sollte es ein Schmuckstück sein, das von Hand gefertigt wurde mit Liebe zum Detail. Handgefertigte Stücke sind einmalig, unverwechselbar und begleiten Sie und den Beschenkten auf lange Zeit. Dem Besonderen wird in großem Ausmaß Ausdruck verliehen in schöner, meisterhandwerklicher Qualität. Damit bereiten Sie dem Menschen, den Sie beschenken eine unbeschreibliche



Freude, Momente des Glücks und langjährigen Erinnerung an den Augenblick des Schenkens. Dieses Jahr stark im Trend sind Perlen und Ketten aus Edelstein. Durch sorgfältig ausgewählte und angefertigte Ergänzungen in Edelmetallen, Gold und Silber, werden diese schönen Gaben der Natur zu einem vollendeten Schmuckstück. Ihre Goldschmiedemeisterin berät Sie gern.

(gepa lorenz)



Anzeige

Auch eine Geschenkidee: Schmuck und Mode aus Europas Norden

„Ich habe hier die Chance etwas auszuprobieren, das ich schon lange tun wollte“. Das sagt Sabine Wick, die im Gebäude der ehemaligen Westlandfabrik in Thaleischweiler-Fröschen Brunnengasse seit Mitte Oktober die Boutique Tivoli betreibt.

Ihre Mode, Schmuck und Accessoires kommen vor allem aus Dänemark: Das Land im Norden Europas entwickelt sich zur Heimat kreativer Kollektionen und hat sich zum Trendsetter im Bereich tragbarer und doch modisch innovativer Mode entwickelt. Mode von Noa Noa („Kombimoden von 16 und 60“), Trendaccessoires von Friis & Company, Schmuck von Pilgrim, Arts und Crafts und Dyrberg/Kern finden sich im Tivoli.

„Alle 14 Tage ergänzen neue Lieferungen die interessanten und auch romantischen Modelinien von Noa Noa, alles bleibt mit Lässigkeit und Eleganz kombinierbar“, weist Wick auf den besonderen Service der trendigen Modefirma hin.

Mit dem Geschäftsverlauf ist Sabine Wick zufrieden. „Am Tag der offenen Tür haben sich sehr viele unser Angebot angesehen“. Und auch am Wochenende des Thaleischweiler-Fröschener Weihnachtsmarktes schauten viele modisch Interessierte bei Tivoli im Westland-Komplex vorbei, um sich bei einem Glas Sekt das „nordische“ Modeangebot

Mode & Accessoires
Brunnenstr. 5
(ehemalige Westlandfabrik)
66987 Thaleischweiler-Fröschen
Tel:0 63 34 / 98 48 86

Öffnungszeiten im Dezember

Montag	geschlossen
Di - Do	14:30 - 18:00 Uhr
Freitag	10:00 - 12:00 Uhr & 14:00 - 18:00 Uhr
Samstag	10:00 - 16:00 Uhr

anzusehen und natürlich auch um das eine oder andere interessante Weihnachtsgeschenk zu finden. „Man kann sich ja

auch selbst an Weihnachten eine Freude machen“, sagt die Tivoli-Besitzerin lachend.

(text u. foto: red)



Ein Tipp zur Weihnachtszeit:
Ein Gutschein von **JEANS WORLD**
ist immer ein willkommenes Weihnachtsgeschenk!

JEANS WORLD in Rodalben Markenqualität zu fairen Preisen

Das bietet seit 10 Jahren „JEANS WORLD“ in Rodalben, seit vier Jahren in der Hauptstraße 146.

Ob S.Oliver, Angel, NTS oder Levis, Lerros, Twin-Line oder No Excess, das Angebot von Jeansworld zeigt neueste Trends und aktuelle Mode. Das Team von JEANS WORLD berät Sie gerne.



Unser Geschenktipp:
Ein Gutschein von Ihrem Friseur!

FRISEUR
SUSANNE FRANK
Schulstr.1
66976 Rodalben
Tel. 06331-16134

Wir machen Urlaub:
vom 01.01-07.01.07



JEANS WORLD

Hauptstr. 146
66976 Rodalben
Tel. 06331/10866

Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 Uhr und 14.30 - 18.30 Uhr
Sa. 10.00 - 12.30 Uhr

Neu eingetroffen:
Verschiedene Damen-Jeans, versch. Modelle
je **39,90 €**

s.Oliver ANGELS NO EXCESS LERROS Levi's

Saeco Incanto Kaffeevollautomat

~~399,-~~
€ 299,-

- für Kaffee, Espresso, Cappuccino, Latte Macchiato usw., • 15 bar
- Tassenprogrammierung
- 2. Kaffeesorte möglich

WAGNER

Groß- und Einzelhandel - Import - Export
Maschinen - Werkzeuge - Motorgeräte
Öfen - Haushaltswaren - Glas - Porzellan

Hauptstr. 57 · 66919 Hermersberg
Tel. (0 63 33) 27 54-0 · Fax (0 63 33) 27 54-54
www.wagner-hermersberg.de



Blumenecke Bosch
 Inh. Claudia Pfundstein
 Fritz-Claus-Ring 3
 66976 Rodalben
 Telefon 06331/18136



Sehr gut besucht war die Adventsausstellung der Blumenecke Bosch am 27. und 28. November.



Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Blumenstube - Ramona Schütz u. Team
 Blumenecke - Claudia Pfundstein u. Team

Blumenstube
 Inh. Ramona Schütz
 Hauptstraße 169
 66976 Rodalben
 Tel. 06331/18337, Fax 06331/16505



Sternenzauber
 für Weihnachtskinder

WEIHNACHTSGESCHENKE AUS DER APOTHEKE

Mit welchem Geschenk kann MANN zu Weihnachten bei seiner Liebsten richtig punkten? Mit einem schönen Kosmetikartikel oder einem Gutschein für eine entspannende Behandlung in unserem Kosmetikstudio liegen Sie immer richtig.

Kommen Sie doch einfach vorbei oder rufen uns an. Wir beraten Sie gerne. Unser Botendienst legt Ihnen das Weihnachtsgeschenk noch rechtzeitig unter den Weihnachtsbaum
 Tel.: 06333/275693

hautnah
 kosmetik + kompetente pflege
 hauptstraße 37, 67714 waldfischbach

APOTHEKE AM MARKT
...da bin ich gut beraten!

Apotheke am Markt 67714 Waldfischbach-Burgalben
 Heike Schmalenberger Tel. 06333/955873 Fax: 06333/955872
 Email: apoammarkt@pharma-dsl.de www.apoammarkt-wb.de

Physiotherapie Frederik Mack

Marie-Curie-Str. 13
 66053 PS-Hausteichbe
 Tel. & Fax: 06331-63076
 Mobil: 0172-6525614
 E-Mail: physiotherapie-mack@t-online.de

Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes neues Jahr 2007!

Praxis für
 Krankengymnastik, Massage, Lymphdrainage,...

Der Weihnachtsgeschenktipp Ihres Physiotherapeuten:

Ein Massagegutschein !

Einfach anrufen, ich berate Sie gerne.

Ihr Physiotherapeut Frederik Mack



Juwelier BARTH

Einzelstücke von ESPRIT reduziert !!!

<p>Halskette 69,90 € nur: 55,90 €</p>	<p>Ring 69,90 € nur: 55,90 €</p>	<p>Uhr 75,90 € nur: 59,90 €</p>
<p>Ohrschmuck 59,90 € nur: 49,90 €</p>		

Rodalben * HAUPTSTR. 167
FON: 0 63 31-165 55

Anzeige

Fantasie und Farbe

Farbigkeit prägt das Bild
Farbe ist allüberall. Nicht nur bei den Steinen, auf die wir später zu sprechen kommen, sondern auch bei den Metallen – allen voran edles Gold. Die Schmuckwelt sieht Rot, oder besser noch Rosa. Denn schmeichelndes Roségold setzt seinen Siegeszug fort! Je nach Legierung wird der rötliche Farbton mehr oder weniger stark in Szene gesetzt. Als attraktive Kombination bietet sich die Paarung mit Weißgold an. Kommt Gelb ins Spiel, dann bei bewusster Vielfarbigkeit: Rosé und Weiß und Gelb und Grün (ja, es gibt auch grünliche Nuancen beim Gold). Goldtöne, die sich wie die Farben eines Regenbogens aneinanderreihen – das ist ein Trend, der viele Kombinationsmöglichkeiten zulässt. Ansonsten treten Gelbgold und Weißgold als die Edelmetalle Nr. 1 den ewig währenden Konkurrenzkampf gegeneinander an. Glamourös und prächtig das Gelb, erlesen und nobel das Weiß.

Umschmeichelt und umschlungen

Insbesondere bei Ringen beeindruckt die Möglichkeiten der Designer, Steine auf immer wieder andere Arten zu „verpacken“ und einzusetzen. Große Farbsteine werden umschlungen, umschmeichelt und eingewoben – ein Spiel, das natürlich nicht nur bei Ringen funktioniert. An dieser Stelle müssen unbedingt auch die Trauring-Kollektionen erwähnt werden, die durch ihre Vielfalt beeindruckt. Auch hier neu: Kombinationen mit Rot- oder Roségold.

Traumhaft schöner Perlenschmuck

Ein extra Kapitel muss dem

Thema Perlschmuck gewidmet werden, der sich so verführerisch schön präsentiert. Mal steht das Thema Schließe im Vordergrund, mal ist es die Farbe, die Akzente setzt. Perlen in unterschiedlichen Nuancen zum Beispiel – ob dicht aneinandergereiht oder sparsam über eine Kette verteilt, wecken Besitzerwünsche. Dunkle Akoyazuchtperlen, die das Geheimnis des Lebens in sich zu tragen scheinen, oder Süßwasserzuchtperlen mit pastelligem Schimmer in ihrer fröhlichen Vielfalt – sie alle bieten Inspiration für die Designer und femininen Glanz für die Trägerin. Perlen sind sogar beim Spiel mit bunten Farben dabei, lassen sich mit Pelz und Stoff kombinieren und haben längst die „klassische Ecke“ verlassen. Wenngleich gerade ein Klassiker, der gut alte Perlring nämlich, eine Renaissance erlebt.

Maskulines und Markantes aus Stahl

Auch für Männer finden sich hübsche Kleinigkeiten, gerne auch in Verbindung mit dem Lieblingssport des Betreffenden. Männerschmuck aus Silber zeigt sich markant und klar, auch mit Kontrasten zu Schwarz. Als weiteres „maskulines“ Material hat sich Edelstahl etabliert, das durch seine besonders kühle Ausstrahlung (... und den günstigen Preis) viele Freunde findet. Auch Frauen mögen die zurückhaltende Ausstrahlung und die Kompromisslosigkeit von Stahlschmuck, der sich im modischen und designorientierten Bereich einen festen Platz erobert hat.

(Juwelier Barth / BV Schmuck + Uhren)

Ayurveda

„altes Wissen für ein entspannteres Leben“ ab 33,- Euro

- Massagen & Behandlungen
- Abnehmen, Entschlacken und Fasten
- Kochkurse & Vorträge

(Preise und Termine auf Anfrage)

Klassische Massagen

(Abrechnung über Privatrezept möglich)

- Rückenmassagen	(ca. 20 Min.)	15,- Euro
- Ganzkörpermassagen	(ca. 60 Min.)	35,- Euro
- sportliche Beinmassagen	(ca. 20 Min.)	15,- Euro
- Lymphdrainagen	(ca. 60 Min.)	35,- Euro
	(ca. 30 Min.)	20,- Euro

Hot Stone

mit warmen und kalten Steinen

- Ganzkörpermassage (ca. 60 Min.) 42,- Euro

Haben Sie noch keine Geschenkidee?

Verschenken Sie zum Fest einen Urlaub für die Sinne. Gutscheine ab 15,- Euro erhältlich!

Lanca Spirit
Massage & Ayurveda Institut
Waldfischbacherstrasse 5
67716 Heltersberg

Telefon: (06333) 980331
Mobil: (0172) 6638539
E-Mail: lancaspirit@aol.com
Web: www.lancaspirit.de

Anzeige

Verschenken Sie zum Fest einen Urlaub für die Sinne!

Mukabhyanga, Abhyanga, Shirodhara – klingen diese Worte nicht schon wie sanfte Musik? Es sind Ayurveda-Anwendungen, die zum umfangreichen Massage- und Entspannungsprogramm von „Lanca Spirit“ gehören. Der staatlich geprüfte Masseur und Ayurveda-Therapeut Markus Zimmer kümmert sich mit Herz und Hand um das Wohlbefinden seiner Gäste. Doch nicht nur Ayurveda bietet Lanca Spirit an. Im Programm des Masseurs finden sich auch klassische Massa-

gen, Hot-Stone-Massagen und auch Edelsteinmassagen und Lymphdrainagen gehören zum umfangreichen Wohlfühlangebot Zimmers. Darüber hinaus bietet Markus Zimmer Ayurveda – Vorträge und ayurvedische Kochkurse an. Ein weiteres Highlight ist die ayurvedische Fasten- und Entschlackungskur. Übrigens: auch für alle Väter, Söhne, Ehemänner, Freunde, Opas und gestresste Weihnachtsmänner hat der Wohlfühllexperte vieles zu bieten. (red)



Uhr und Collier gesehen bei Juwelier Barth

Anzeige

Musical + Reisen



Weihnachten, die Zeit der großen Gefühle und besinnlichen Momente, ist nah – Vorfreude und Überraschung liegen förmlich in der Luft, und die alljährliche Frage nach dem richtigen Geschenk für die Liebsten, oder Freunde

und Bekannte steht wieder im Raume. Machen Sie aus einem Musicalbesuch ein richtiges Event. Verwöhnen Sie sich mit einem kleinen Kurzurlaub in den aufregendsten Citys der Republik. Ob in Berlin, Hamburg, Stuttgart oder im Ruhrgebiet – überall bieten wir Ihnen Hotels ganz nach Ihren speziellen Vorstellungen. Zu allen Musicals gibt es sowohl die Möglichkeit der Bus wie auch Bahnreise. Alle Tickets können Sie sich an unseren Computersystemen platzgenau selbst auswählen. So erhalten Sie schnell und bequem Ihr Ticket zum Originalpreis ohne weitere Bearbeitungs- und Versandkosten. Und wenn Sie sich noch nicht auf ein Datum festlegen können, verschenken Sie es in Form eines Gutscheines. Die schmucken Originalgutscheine dazu haben wir natürlich auch. (pertsch)

PERTSCH

...mitten in der Stadt

„Musical“ische Verführungen

Tickets, Bahn, Bus mit und ohne Übernachtung

REISEN+KARTEN
Pirmasens Höfelsgrasse 6
www.reisen66.de

Abel

MODE & KOSMETIK

Winterware 20%

Trendige Modelabels sowie modische Accessoires und typgerechter Kosmetikberatung

INGRID MILLET PARIS
MARIA GALLAND PARIS

Inh. Astrid Haiduk mit Heidi Abel
Hauptstr. 130 · Rodalben
Tel. (0 63 31) 1 04 70

Wir wünschen unseren Kunden eine frohe Weihnachten und einen guten Start ins Neue Jahr!
Heidi Abel und Astrid Haiduk

Erst zu BRUCKNER dann entscheiden!

Beosound 3
FM Radio
SD Karte für dig. Musik
Timerfunktion
Netz- und Akku Betrieb

600,-
incl. Wandhalterung

BANG & OLUFSEN

BRUCKNER
Schloßstr. 1-3 66953 Pirmasens Tel 06331 5390

Finanznachrichten

Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L
Pommernstr. 34
66976 Rodalben
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften
aus einer Hand:

dit • Allianz Dresdner
Global Investors

Fidelity
INTERNATIONALE

Threadneedle
investments

JPMorgan
Asset Management

Merrill Lynch
Investment Managers

Morgan Stanley

Ist die Kursschwäche schon wieder vorbei??? Alles deutet darauf hin!!!

Nachdem der DAX innerhalb von nur 3 Monaten von 5.700 Punkten auf 6.497 Punkte gestiegen war, wurden die Stimmen immer lauter für eine Jahresendralley. Die Prognosen wurden immer kühner und 6.800 Punkte wurden von Wirtschaftszeitungen verkündet, obwohl genau die gleichen Wirtschaftsblätter dem DAX vorher diesen Anstieg nicht zugetraut hatten.

Doch dann kam ein schneller Rücksetzer um exakt 300 Punkte auf 6.200 Punkte. Sofort machte sich allenthalben Pessimismus breit und genau das gegenteilige Szenario wurde zur Schlagzeile. Dies war für die Käuferseite das entscheidende Kriterium und wurde sofort wieder zu Käufen genutzt.

Heute (07.12.) beendete der DAX den Handel bei 6.413 Punkten.

Der Privatanleger sollte daraus lernen, dass

immer dann, wenn es irgend eine positive oder auch negative Nachricht über den DAX, über Gold oder über Öl auf die Titelseite schafft ein Extrempunkt erreicht ist und meistens dann das Gegenteil von dem Eintritt was gerade geschrieben wird. Dies ist ein zuverlässiger Indikator für alle die antizyklisch handeln wollen.

Leitzinserhöhung

EZB erhöht zum sechsten Mal den Leitzins wie erwartet um 0,25 Punkte auf 3,5 Prozent. Diese Leitzinserhöhung war mehrheitlich von allen Marktteilnehmern erwartet worden. Diese Erhöhung wurde aufgrund der guten Binnenkonjunktur vorgenommen.

Eurokurs steht kurz vor

seinem All Time High bei 1,36 Europas Gemeinschaftswährung hat in den vergangenen Wochen tatsächlich einen ungewöhnlichen Aufschwung erlebt. Mussten Amerikaner Anfang November „nur“ 1,27 US-Dollar für einen Euro zahlen, wurden in den vergangenen Tagen zeitweise 1,3365 Dollar für einen Euro fällig - so teuer war die Gemeinschaftswährung noch nie in den vergangenen 52 Wochen. Der Kurs des Euro wird durch die Erhöhung des Leitzinses mit einiger Sicherheit neue All Time High's erreichen. Erste Stimmen verkünden nun

schon einen Anstieg auf 1,40 zum US-Dollar. Die deutschen Exportwerte werden sicherlich Probleme bekommen, wenn der Kursverfall des US-Dollar so schnell von staten geht.

Sparerfreibetrag wird ab 1. Jan. 2007 fast halbiert

Ab 2007 beträgt der Freibetrag für Alleinstehende nur noch 750 €. Das bedeutet, dass bei einem angelegten Sparbetrag über ca. 25.000 € mit 3 % Minizins der Freibetrag ausgeschöpft ist. Für Ehepaare verdoppeln sich diese Beträge auf dann nur noch 1.500 €. Diese harten Einschnitte - zusätzlich zu der MWSt-Erhöhung auf 19 % - und weitere steuerlichen Einschnitte werden 2007 zu dem Jahr machen, in dem die höchsten Steuererhöhungen aller Zeiten auf uns zu kommen. Dies alles, obwohl die Wirtschaft erstmals wieder einen Gang zugelegt hat und die Steuereinnahmen sprudeln. Der Staat bedient sich immer ungenierter an seinen Bürgern, die für ihre Altersvorsorge dann auch noch selbst aufkommen sollen.

Der absolute Hammer ist für die kleinen Leute ab 2009, mit der geplanten Einführung der Abgeltungssteuer auf Kapitalerträge in Höhe von 25 %, zu erwarten. Dazu werde ich dann einen eigenen Artikel im RWT-Magazin schreiben.

Latein Amerika

Die Börsen in Brasilien und Mexiko haben fast unbemerkt neue All Time High's erreicht. Selbst Argentinien hat einen fulminanten Aufstieg hinter sich gebracht und ist von den All Time High's nicht mehr weit entfernt. 2003 war das Land noch nicht einmal mehr in der Lage, seinen Gläubigern die Zinsen zu bezahlen. Argentinien Anleihen wurden unter 20 % ihres Wertes gehandelt. So schnell ändern sich die Zeiten! Anleger die in Top Latein Amerika Fonds rechtzeitig investierten, wurden innerhalb von drei Jahren mit 200 % Rendite verwöhnt. Wissen Sie eigentlich, wie viele Jahre ihr Geld auf einem Sparbuch liegen muss, bis Sie 200 % Rendite erhalten??? Wenn Sie es nicht wissen, ist es auch nicht schlimm - Sie werden es sowieso nicht erleben!!!

Ölpreis

Beim Ölpreis tut sich im Moment recht wenig. Der Kurs pendelt seit zwei Monaten knapp über 60 US-Dollar. Dies sind Kurse die 30 % unter seinem Hoch liegen. Die Preise für Benzin und Heizöl liegen aber nur ca. 10 % unter ihren absoluten Hochs. Jeder Anstieg des Rohölpreises wurde für eine Erhöhung der Preise genutzt. Warum funktioniert dieser Mechanismus aber nicht auch in die entgegen gesetzte Richtung???

(birger biehl)

...für mich, für uns, für die Südwestpfalz

Im April rief die Initiative „für mich, für uns, für die Südwestpfalz“, zu der sich die Bundestagsabgeordneten Anita Schäfer und Lydia Westrich, der Landkreis Südwestpfalz, die Städte Pirmasens und Zweibrücken sowie die Sparkasse Südwestpfalz zusammengeschlossen haben, dazu auf, sich um die Auszeichnung für das innovativste Bürger-Engagement in der Region zum Thema „Kultur verbindet“ zu bewerben.

Im November war es dann soweit: Landrat Hans Jörg Duppré ehrte zusammen mit anderen Jurymitgliedern in Zweibrücken die Gewinner des diesjährigen Bürgerpreises „für mich, für uns, für die Südwestpfalz“.

Der erste Preis dotiert mit einem Sachpreis in Höhe von 1.000 € ging an die Chorleiterin Ludmilla Jung aus Zweibrü-

cken, die dort den „Multikulturellen Chor“ leitet.

„Der von Frau Ludmilla Jung geführte multikulturelle Chor versteht es, durch Gesang und Musik, anderen Menschen fremde Kulturen näher zu bringen. Der Chor trägt in großem Maß zur Integration ausländischer Mitbürgerinnen und Mitbürgern bei“, hieß es in der Begründung der Jury.

Den 2. Preis (750 Euro Sachpreis) erhielt das Filmprojekt „Cinderella, the Remix“ des Jugendmigrationsdienstes (JMD) Pirmasens.

Der JMD des Internationalen Bundes (IB) in Pirmasens unterstützt junge Menschen mit Migrationshintergrund und hilft bei der sprachlichen, beruflichen, schulischen und sozialen Integration in unsere Gesellschaft.

Den 3. Preis dotiert mit einem Sachpreis in Höhe von 500

€ erhielt Erwin Würth, Fischbach-Petersbächel, für sein Projekt „Advent im Atelier“.

„Advent im Atelier“ ist ein Beitrag zur Stärkung der regionalen Kultur. Die teilnehmenden Künstler können ihre Werke kostenfrei einem breiten Publikum präsentieren. Kultur verbindet hier Künstler mit den Menschen der Region. Darüber hinaus sind bei „Advent im Atelier“ neben deutschen Künstlern regelmäßig auch Vertreter aus dem Elsass, Lothringen und Burgund zu Gast. Alle Künstler sind regelmäßig persönlich anwesend.

Mit dem Bürgerpreis „für mich, für uns, für die Südwestpfalz“ würdigt die Initiative die Leistungen des ehrenamtlichen Engagements öffentlich. Die Siegerin, Frau Ludmilla Jung, hat sich darüber hinaus für die bundesweite Schlussrunde qualifiziert, deren Sieger am 11. Dezember in Berlin geehrt wurden. Der nationale Bürgerpreis ist mit Sachpreisen im Wert von 25.000 Euro dotiert. Der lokale Bürgerpreis ist Teil der Initiative „für mich, für uns, für alle“, die in diesem Jahr in der Südwestpfalz gegründet wurde. Als Mitglied der bundesweiten Initiative „für mich, für uns, für alle“ wollen die lokalen Bundestagsabgeordneten, der Landkreis, die beiden Städte und die Sparkasse den Einsatz der 100.000 Südwestpfälzer Freiwilligen würdigen und ihre Arbeit fördern.

(text: red, foto: mjf)

Radwegenetz verknüpft sich weiter

Auch durchs Tal von Merzalben nach Münchweiler rollt es sich jetzt komfortabel auf dem neu asphaltierten Radweg, der Ende November freigegeben wurde. Von der Einmündung in die Hammelsbachstraße in Merzalben bis zum Riegelbrunnerhof bei Münchweiler führt der



zweieinhalb Meter breite Radweg, der rund 240 000 Euro kostete. 57 800 Euro davon muss die Verbandsgemeinde Rodalben stemmen. Der große Rest wird aus den Fördertöpfen der EU und des Bundes bezahlt. Vier Monate lang wurde an der 4,2 Kilometer langen Strecke gebaut. Möglich ist es nun, angenehm von Merzalben aus durchs schöne Tal nach Hinterweidenthal zu radeln und sich dort entweder für die Queichtalstrecke Richtung Hauenstein zu entscheiden oder entlang der Wieslauter über Dahn nach Weißenburg zu fahren.

(red)

Herausgeber:
Luxx Verlag|Edrich/Fuhser GbR
Hauptstr. 184, 66976 Rodalben
Fon: 06331-683090
Fax: 0700-62337424

info@rwt-magazin.de
redaktion@rwt-magazin.de
anzeigen@rwt-magazin.de
Web: www.rwt-magazin.de

V.i.S.D.P. Markus Fuhser
Auflage: 22.000
Druck: Echo Druck u. Service
GmbH, Darmstadt
Druck 4-farbig Eurokala,
Zeitungs-Offsetrotation
Satz/Layout: Mathias Edrich
Anzeigenleitung:
Mathias Edrich

Anzeigenpreisliste:
Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.



Ein Blick ins Adventsatelier von Erwin Würth in Petersbächel

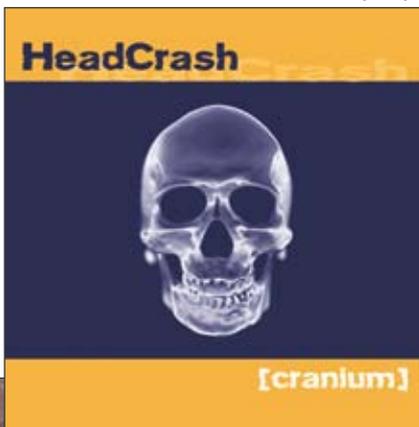
Headcrash meldet sich zurück: neue CD „Cranium“ steht in den Regalen

Die „neue“ Headcrash CD ist in den Läden, hört auf den Namen „CRANIUM“ und wurde im Pirmasenser Jam Studio aufgenommen. Weniger elektronisch als früher ist die Produktion ausgefallen. Heute wird mehr denn je dynamischer gerockt und gegroovt – das zeigte bereits ihr tougher und packender Reunion Auftritt im Dezember 2005 im Lautrer Kammgarn der für die kommende Veröffentlichung mitgeschnitten wurde.

„Cranium“ gibt einen Überblick über das Schaffen der Jahre 2002 – 2005 und zeigt, welchen innovativen Einfluss die Band auf die Crossover-Szene hatte. „Eine der wenigen guten deutschen Crossoverbands ... zeigen die Jungs doch auch heute noch Bands wie den H-BLOCKX, wie man es damals hätte besser machen können“, schreibt ein bekanntes Magazin aus der Crossover-Szene. Die elf Titel der CD „Cranium“ runden drei Live-Tracks ab. „Scapegoat“, „Peas in a Pod“ und „Home“ werden zumindest die alten Fans an die intensive Bühnenpräsenz der „Headcrasher“ erinnern. Headcrash blickt bereits auf eine stolze Karriere zurück, die vor über 10 Jahren in Kaiserslautern und Pirmasens mit der EP „Scapegoat“ ihren Anfang nahm. Seit März 1994 gingen die Musiker von Headcrash dann auch verstärkt live auf die Bühne und überzeugten: Die Zeitschrift ROCK HARD kürte sie zum „besten Newcomer des Jahres“. Nach einer Tour als Vorgruppe von Booyaa Tribe galten sie als eine der angesagtesten Live-Bands

auf dem Hardcore-Sektor. 1998 veröffentlichten sie die LP „Lifeboat“ bei Sony Music. Anstatt schließlich jedoch den absoluten Durchbruch zu erleben, lösten sich Headcrash im April '99 plötzlich auf. Erst zwei Jahre später begann Herwig Meyszner, der ehemalige Mitbegründer, Gitarrist und Programmierer, die Bruchstücke wieder zusammenzufügen. Mit dem ehemaligen Sänger Shane Cooper, der in der Zwischenzeit nach Colorado umgezogen war, und zwei neuen Mitglie-

dern, dem Bassisten Justin Stone und dem Drummer Paul Stone (beide aus England), ging es ab 2002 auf zu neuen musikalischen Ufern. (red)



hartes Gestein	End-ergebnis	Lebenshauch	Wagnis	▽	▽	rund, zirka	▽	regelwidrige Stellung (Fußball)	Feuerkröte	▽	Ratio, Verstand	▽	
▷	▽	▽				hellhaarige Menschen	▷				3		
Film von Steven Spielberg	▷	6	Volksstamm in Südafrika	▷		1		Armeeangehöriger	▽		Ausruf des Erstaunens	▽	
Tintenfischfarbstoff	▷					ursächlich		Vorname d. Schauspielers Connerly	▷			▽	
zwecks	▷		zentralafrikanischer Staat		Wortteil tausend	▷		2			Grottenmolch	▽	
Zeitalter		ein Gehalt	▷									▽	
▷	5		eurasischer Staatenbund	▷				Stadtteil von Berlin			kurz für: in das	▽	
▷					literar. Handlungsablauf		zu dem Zweck	▷	10			▽	
Schwellung	den Mund betreffend	fahrendes Volk		griffbereit	▷			8			altes Maß des Luftdrucks	4	Sinnesorgan
Autor von „Farm der Tiere“	▷	▷					jüdische Bez. für Nichtjuden	▷			Filmlichtempfindlichkeit	▷	▽
französisch: König	▷			Initialen der Temple			erlöschendes Feuer	▷		9			Teil der Bibel (Abk.)
norddeutscher Dialekt			Wasserbewegung	▷									▽
▷					Knabengestalt	▷					Quadrillefigur	▷	

Familienvideothek mit Erwachsenenbereich

Paketversand zum Schnäppchenpreis

Hauptstr. 148 - 66976 Rodalben - Telefon: (0 63 31) 1 03 14
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.30-12.30 Uhr u. 15.30-21.00 Uhr | Sa 10.30-21.00 Uhr

Neue DVDs im Verleih

Voll verarscht	19.12.
Bandidas	27.12.
Miami Vice	29.12.
Crank	04.01.
Cars	04.01.
Stay Alive	04.01.
Snakes on a Plane	05.01.
Urmel auf dem Eis	05.01.
Im Fadenkreuz 2	08.01.
Attack Force	09.01.
Relative Strangers	09.01.
Lucky Number Slevin	11.01.
Lady in the Water	12.01.
Ich, Du und der Andere	18.01.
Wolf Creek	23.01.
World Trade Center	29.01.

Alle DVDs zu leihen
im VideoLand Rodalben

Freedom (by headcrash)

Born in the face of the latest troll I feel the push and the pull to keep me under control. I work pay tax sleep and churn to the till it can never be beat then I see the big picture the other side I see their walls in their State run radio hives who's free? Ask me now...I see things clearer now. From the top of the highest peak I give it up to a System that'll let me speak I'll criticize I'm civilized I'll recognize with open eyes... Freedom Song...

Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

Tel. 06331 - 228557

Damit Ihr Fest nicht zur Sauerei wird !

HOHOHO - SCHON WIEDA BIN ICH DO...

Ibayer ?
Amazonier ?
Medianier ?

WIR SIND NICHT DER WEIHNACHTSMANN
ABER WIR HELFEN IHNEN SUCHEN.

Unsere Lieferanten halten über 250.000 Artikel für Sie bereit.
Rechtzeitig bestellt ist Weihnachten kein Problem.

P.S. Game-PCs haben wir auch !

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens
Internet: www.fse.de • Shop: shop.fse.de • eMail: vertrieb@fse.de

Haus der Medien

Rolf Claussen

Rodalben

Hauptstrasse 184 - 66976 Rodalben
Tel. 0 63 31-25 83 15

DRUCKWERKSTATT - KOPIERZENTRUM

TEXTILDRUCKEREI - BESCHRIFTUNGSATELIER

MEDIENDESIGN - PAPIERHANDLUNG

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 8.00 - 18.30 Uhr

Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Durchgehend geöffnet

Parkplätze direkt vor dem Geschäft

Lösung Ausgabe 11/2006: Shaolin

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Der Traum vom eigenen Haus - unabhängig von steigenden Energiepreisen

Aktionshaus Flair...mit kostenloser Erdenergie und Wärmepumpe !!

Mit Town & Country Haus in eine energiesparende Zukunft! Sollten sich Bauherren im Monat Dezember für unser Aktionshaus Flair 125 entscheiden, bekommt jeder ohne Aufpreis eine Erdwärmepumpe hinzu.

„Weiterhin erhält jeder Bauherr bei Town & Country eine Festpreisgarantie, auch bei einer Erhöhung der Mehrwertsteuer auf 19 %, so dass bei diesem Aktionshaus ein Preisvorteil von über 15.000 € besteht“, so Town & Country Partner Arno Weißmann. Zusätzliche Verbesserungen der Außenisolierungen reichen dazu aus, daß der Kunde finanzielle Unterstützung von der KfW Bank erhält.

Ein weiterer Finanzierungsbaustein für junge Familien ist das Zinsson-

denprodukten legt Town & Country Haus besonderen Wert auf die Kooperation mit regionalen Handwerksunternehmen.

Zusätzlich zu vielen anderen Leistungen werden die Bauherren zudem durch eine Baufertigstellungs-, eine Gewährleistungs-, und eine Finanzierungsversicherung bei Arbeitslosigkeit, welche die Ratenzahlungen der Bauherren im Fall der Fälle über einen Zeitraum von bis zu fünf Jahren abdeckt, durch Town & Country Haus abgesichert.

Neu: Mietkauf ohne Risiko!

Eine weitere Neuheit bei Town & Country ab diesem Monat bietet ein Mietkaufkonzept, in welchem sich der Bauherr sein Wunschhaus aussuchen kann und hierbei einen 25 - jährigen Miet - Festpreis erhält.

Ohne ein Bankdarlehen unterzeichnen zu müssen und ohne finanzielles Risiko werden Sie Besitzer eines eigenen Hauses. Bei einem eventuellen Wohnungswechsel, z.B. aus beruflichen Gründen, bekommen Sie Ihr angespartes Kapital plus Verzinsung

ausgezahlt.

So hat jedermann die Chance, den Traum von den eigenen Wänden verwirklichen zu können.

„Selbstständige bekommen hier eine einmalige Chance sich Ihren Hausraum zu erfüllen, und nicht erst bei 50% Eigenkapitalanteil, was die meisten Banken verlangen“.

Weitere Infos bei einer Musterhausbesichtigung.



derprogramm und das Landesbankdarlehen von Rheinland-Pfalz. Durch die günstigen Kredite der KfW und die Einsparungen bei den laufenden Kosten für Heizung und Warmwasser werden die finanziellen Mehraufwendungen für die energiesparenden Baumaßnahmen egalisiert, rechnet Town & Country - Vertriebspartner Arno Weißmann vor.

Insbesondere junge Familien mit Kindern, die Hauptzielgruppe von Town & Country, entscheiden sich immer häufiger für die Energieparvariante.

Denn für sie stellt der Kauf eines Eigenheims unter anderem ein Baustein in ihrer Altersvorsorge dar. Die monatlichen Einsparungen bei den Energiekosten wirken dabei wie eine zusätzliche Rente, denn gegenüber einem Haus das nach Verordnung von 1982 gebaut wurde, lassen sich diese um annähernd 75 Prozent reduzieren.

Ein Plus für die Haushaltskasse, das bei dem von Experten prognostizierten weiteren Anstieg der Energiekosten noch mehr zählen wird.

Dabei treffen die Bauherren mit einem Energiesparhaus Vorsorge weit über die Energiekosten hinaus. Denn im Kaufpreis des Hauses sind, wie bei allen Town & Country Häusern, gleich drei Schutzbriefe enthalten.

Im Rahmen der Schutzbriefe belegt Town & Country mit einem Blower-Door-Test, der die Winddichtigkeit des Hauses überprüft, ebenso wie mit der unabhängigen Baubegleitung und Endabnahme, unter anderem durch den TÜV, die hohe Qualität des Hauses.

Neben der Verwendung von Mar-

Flemming GmbH
HEIZUNG · SANITÄR · KLIMA
66969 Lemberg · Pirmasenser Str. 10 · Telefon (0 63 31) 4 94 37

Bauunternehmen Arnold
Maurerarbeiten und Betonarbeiten
Pflasterarbeiten · Sandsteinarbeiten
Bergstraße 29a · 67706 Krickenbach
Telefon (0 63 07) 40 49 oder 40 13 62

Klaus Mahla Estrichbau GmbH
Meisterbetrieb
Hochwaldstraße 32 · 66954 Pirmasens · Tel. (0 63 31) 6 37 82

VOGEL ENERGIETECHNIK GMBH
Waldfishbacher Straße 15-19 · 66978 Leimen
Telefon (0 63 97) 1 29 04 00

Ihr Partner für innovative Planung
Stadtplanung
Freizeitverkehr
Hoch- und Tiefbau
Landschaftsplanung
Ländliche Ortsplanung
ISA

Bozek & Christmann GmbH
Elektro - Kälte - Klimaanlage
Hügelstraße 12 · 66969 Lemberg
Geschäftsführer: Jürgen Roos und Thomas Christmann
Tel. (0 63 31) 21 38 77 Tel. + Fax (0 63 36) 50 25

volker koch
architekt
hauptstraße 11 · 66996 hirschthal
telefon 06393/5303
entwurf planung bauleitung

Baumschule · Garten- und Landschaftsbau Renovation
Profis in Sachen Pflanzen, Holz und Steine
DIETER WINKLER
Flugplatzstr. 1 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 4 00 48

KARL MÜLLER
MAUERWERK, BETON- UND STAHLBETONBAU
Am Kapellenweg 6 · 66919 Weselberg · Telefon (0 63 33) 6 42 39

HeGe-Bau
Bauunternehmung GmbH
Stefan Hemmer
Geschäftsführer
Trippstadter Straße 37
67705 Stelzenberg
Telefon (0 63 06) 99 12 17

Schreinerei & Zimmerei Schneider
Dachstühle
Treppenbau
Innenputz
Einbauküchen
Fenster + Türen
Rudolf-Diesel-Str. 13 · 66919 Weselberg · Tel. (0 63 33) 6 43 89

ROLLADEN-SCHWARTZ GmbH
ROLLADEN- FENSTERBAU
66862 Kindsbach · Industriestraße 25
Telefon (0 63 71) 20 30 + 20 39

Selbst bauen und massiv Geld sparen!
Kostenlose Info bei:
Town & Country HAUS
Stefan Pfeiffer Dipl.-Ing. (FH)
Zum Geißbrech 76 · 67685 Weilerbach
Tel. (0 63 74) 80 53 11 · www.selbstbau.de
zum Beispiel € **78.080,-***
bei ca. 152 m² Wohnfläche
... **kostengünstig zum eigenen Haus ...**
• massive Bauweise
• mit Ausbaupaketen
• umfangreiche Baubetreuung
• Einweisung auf der Baustelle
• mit umfangreichem Bauherren-Versicherungsschutz
*inkl. MwSt.

Town & Country HAUS
Energie-sparhaus Flair 125⁺
mit neuester Wärmepumpentechnik
Aktionspreis ab **126.990,- €**
• ca. 125 m² Wohnfläche
• Stein auf Stein
• schlüsselfertig (ohne Teppich + Tapete)
Keine MwSt Erhöhung!
gilt nur für dieses Angebot bis zum 31.12.06 bei teilnehmenden Town & Country Partnern

Town & Country - Partner
Arno Weißmann
Gebr. Bölts-Str. 11
67716 Heltersberg
Telefon: 06333-60270
Mobil: 0160-2260117

Leo Littig
Diplom-Ingenieur
Vermessungsbüro
Hier finden Sie unser Büro:
Marie-Curie-Str. 17 · 66953 PS
Telefon (0 63 31) 22 88 02

FLIESEN FACHGESCHÄFT FLIESEN ROOS
FLIESENLEGERMEISTERBETRIEB
Fliesen, Platten, Mosaik, Marmor und Natursteine
66987 Thaleschweiler-Fr., Raiffeisenstr. 7, Tel. (06334) 7 53



Typ Lichthaus ab 121.990,- €

Der Traum vom eigenen Haus

Weitere Infos in unseren Musterhäusern in Heltersberg und im Internet unter www.Eigentumstest.de

Musterhausbesichtigung

nach telef. Voranmeldung
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr

67716 Heltersberg, Gebr.-Bölts-Str. 11
Tel.: 06333/ 60270, Mobil 0160/2260117